

KENWOOD

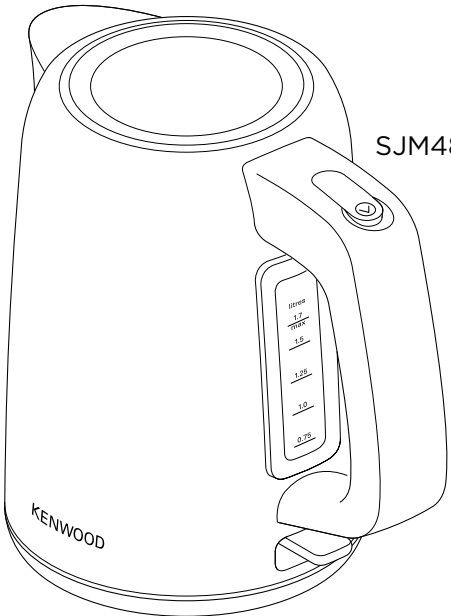
SJM470 series, SJM480 series,
SJM490 series
TYPE: SJM490

instructions instructions
istruzioni
instrucciones
Bedienungsanleitungen
gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi
instruções

SJM470



SJM480/SJM490



English	2 - 5
Nederlands	6 - 10
Français	11 - 15
Deutsch	16 - 21
Italiano	22 - 26
Português	27 - 31
Español	32 - 35
Dansk	36 - 39
Svenska	40 - 43
Norsk	44 - 47
Suomi	48 - 51
Türkçe	52 - 55
Česky	56 - 59
Magyar	60 - 64
Polski	65 - 70
Ελληνικά	71 - 75
Slovenčina	76 - 80
Українська	81 - 85
عربي	٨٩ - ٩٦

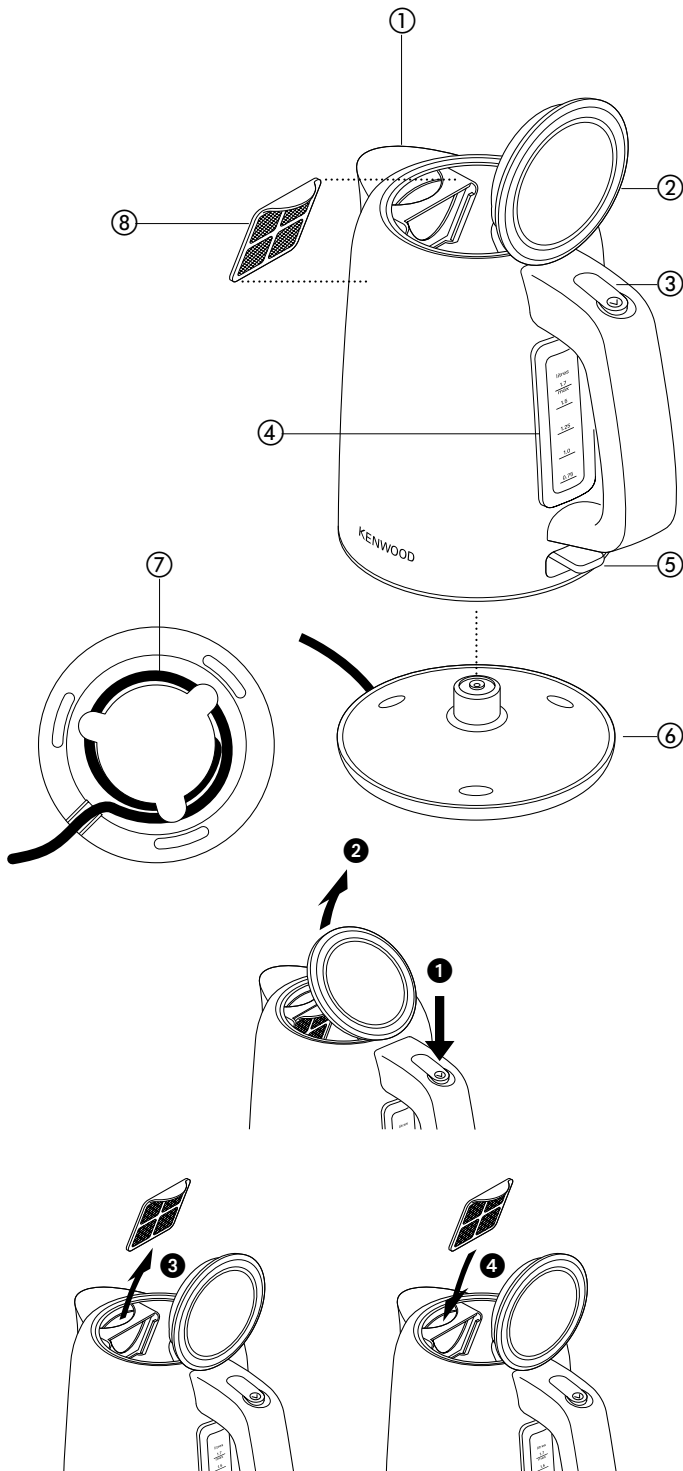
Kenwood Ltd

New Lane
Havant
Hampshire
PO9 2NH

kenwoodworld.com



English



safety

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- If the plug or cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer in order to avoid a hazard.
- Always use the filter and never overfill - boiling water may splash out.
- Avoid contact with steam coming out of the spout area when pouring and out of the lid or spout area when refilling.
- Beware: the metal body of the kettle will get hot during operation.
- The heating element surface is subject to residual heat after use.
- Never let the cord hang down where a child could grab it.
- **Always unplug your kettle when not in use.**
- Never put the kettle, powerbase, cord or plug in liquid.
- Never use a damaged appliance. Get it checked or repaired: see 'service and customer care'
- **Caution:** Do not operate the kettle on an inclined surface.
- Only use the powerbase supplied and keep it clean and dry.
- Make sure the lid is secure before switching the kettle on.
- **Warning:** Do not open the lid while the water is boiling.

- Take care when opening the lid - droplets of hot water may be ejected.
- Make sure the kettle is switched off before lifting or pouring.
- Remove the kettle from the base before filling or pouring.
- Never put the kettle near or on cooker hot plates or gas burners.
- This kettle is for boiling water only.
- Misuse of your appliance can result in injury.
- Children from 8 years and above can use, clean and perform user maintenance on this appliance in accordance with the User Instructions provided they are supervised by a person responsible for their safety and have been given instruction concerning the use of the appliance and are aware of the hazards.
- Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of knowledge using this appliance must have been given supervision or instruction on its safe use and are aware of the hazards.
- Children must not play with the appliance and both appliance and cord must be out of reach of children less than 8 years.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your kettle.

- **WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.**

- This appliance conforms to EC Regulation 1935/2004 on materials and articles intended to come into contact with food.

before using for the first time

- 1 Wrap any excess cord around the bracket on the underside of the powerbase ⑦.
- 2 Fill to 'MAX', boil, then pour the water away. Repeat 3 times.

key

- ① spout
- ② flip top lid
- ③ lid release
- ④ water level window
- ⑤ on/off switch with indicator light
- ⑥ 360° powerbase
- ⑦ cord wrap
- ⑧ filter

to use your kettle

- 1 Fill the kettle through either the spout or lid. To open the lid press the lid release ①. The water level must be between 'MAX' and 'MIN' *SJM480/ SJM490* - 750 mls, *SJM470* - 500 mls.
 - Be economical: do not boil more water than you need.
 - To improve the quality of your drinks always use fresh water.
 - Empty the kettle after each use.
 - Rinse out with fresh water if the kettle has not been used for more than 2 days.
- 2 Check the lid is closed.
- 3 Plug in and switch on. The indicator light will come on.
- 4 Your kettle will boil and switch off automatically. To re-boil, wait a few seconds - the on/off switch needs time to reset.

Note - To interrupt the boiling ensure that the switch is in the off position before removing from the powerbase.

- **If you experience problems with your kettle switching on and off during use or switching off before boiling, check that the flat element is free from scale - see "descaling".**
- Your kettle is fitted with a filter to hold back limescale particles.

- If you find drops of water under your kettle, don't worry - it is just condensation.

boil-dry protection

- If you switch on with too little water, your kettle will cut out automatically. Switch off, remove from the powerbase and let it cool down before re-filling. When it has cooled down, the switch will reset itself.

care and cleaning

- Before cleaning, unplug your kettle and let it cool down.

the outside and powerbase

- Wipe with a damp cloth, then dry. Do not use abrasives - they will scratch the metal and plastic surfaces.

the inside

- Even though your kettle comes with a filter, you still need to clean the inside (and the filter) regularly.

the filter

- 1 To open the lid, push the lid release ① and pull the lid back ②.
- 2 Slide the filter out ③.
- 3 **either** rinse under the tap or use a soft brush.
or when descaling your kettle, drop the filter in too. Rinse thoroughly.
- 4 Slide the filter back in to refit ④.

descaling

- Regular descaling of the flat element will improve the performance of your kettle. If the kettle is not descaled regularly the build up of limescale may result in the following:
 - problems may be experienced with the kettle switching on and off during use or switching off before boiling.
 - the kettle may take longer to boil.
 - the flat element may be damaged.

Please note: Failure to descale your kettle may invalidate your guarantee.

- When limescale starts to build up on the heating element, buy a suitable descaler and descale your kettle. After descaling, boil with fresh water several times and discard. Clean any descaler off the kettle - it can damage the parts.
- Some regions of the country have chalky water. This makes boiled water look cloudy and leaves a deposit on the side of the kettle. This is normal but can be removed with regular cleaning.
- Alternatively, to reduce limescale build up, use filtered water to fill your kettle.

service and customer care

- If you experience any problems with the operation of your appliance, before requesting assistance visit www.kenwoodworld.com.
- Please note that your product is covered by a warranty, which complies with all legal provisions concerning any existing warranty and consumer rights in the country where the product was purchased.
- If your Kenwood product malfunctions or you find any defects, please send it or bring it to an authorised KENWOOD Service Centre. To find up to date details of your nearest authorised KENWOOD Service centre visit www.kenwoodworld.com or the website specific to your Country.
- Designed and engineered by Kenwood in the UK.
- Made in China.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE ON WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

Nederlands

Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar

veiligheid

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder de verpakking en alle labels.
- Als de stekker of het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door Kenwood of een door Kenwood geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden, om gevaar te voorkomen.
- Maak altijd gebruik van de filter en doe het apparaat nooit te vol - het kokende water kan eruit spatten.
- Vermijd contact met de stoom die uit de tuit komt bij het inschenken of uit het deksel en de tuit komt bij het vullen.
- Let op: de metalen behuizing van de waterkoker wordt heet tijdens het gebruik.
- Het oppervlak van het verwarmingselement blijft na het gebruik nog enige tijd warm.
- Laat het snoer nooit overhangen, zodat een kind erbij kan.
- **Haal de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u de ketel niet gebruikt.**
- Dompel de ketel, het motorblok, het snoer of de stekker nooit onder in een vloeistof.
- Gebruik nooit een beschadigd apparaat. Laat het nakijken of repareren: zie 'onderhoud en klantenservice'.
- **Opgelet:** gebruik de waterkoker niet op een hellend oppervlak.
- Maak uitsluitend gebruik van het bijgeleverde motorblok en zorg dat dit schoon en droog blijft.

- Controleer of de deksel gesloten is voordat u de ketel inschakelt.
- **Waarschuwing:** open het deksel niet terwijl het water kookt.
- Pas op bij het openen van het deksel, omdat daarbij druppels heet water kunnen vrijkomen.
- Schakel de waterkoker altijd uit, voordat u deze optilt om te schenken.
- Haal altijd de ketel van het motorblok voordat u hem vult of water uitschenkt.
- Zet de ketel nooit op of naast een hete kookplaat of gasbrander.
- Deze ketel is uitsluitend voor het koken van water.
- Misbruik van uw apparaat kan tot letsel leiden.
- Kinderen van 8 jaar en ouder mogen dit apparaat gebruiken, reinigen en gebruikersonderhoud uitvoeren in overeenstemming met de gebruikersinstructies, mits ze onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en ze instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de gevaren.
- Personen met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan kennis die dit apparaat gebruiken, moeten onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat en het snoer moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden die jonger zijn dan 8 jaar.

- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in het geval dat het apparaat niet correct is gebruikt, of waar deze instructies niet worden opgevolgd.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Controleer of de spanning van het stopcontact overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje aan de onderkant van uw waterkoker.
- **WAARSCHUWING: DIT APPARAAT MOET GEAARD ZIJN.**
- Dit apparaat voldoet aan EG Verordening 1935/2004 inzake materialen en voorwerpen die bestemd zijn om met levensmiddelen in contact te komen.

voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt

- 1 Wikkel het teveel aan snoer om het haakje aan de onderkant van het motorblok ⑦.
- 2 Vul de waterkoker tot aan de indicatie 'MAX', kook het water en gooi het daarna weg. Herhaal dit 3 maal.

legenda

- ① schenkruit
- ② scharnierdeksel
- ③ dekselontgrendeling
- ④ kijkglas voor waterpeil
- ⑤ aan/uit-schakelaar met indicatielampje
- ⑥ motorblok 360°
- ⑦ snoerwikkelsysteem
- ⑧ filter

het gebruik van uw ketel

- 1 Vul de ketel via de tuit of het deksel. Druk op de dekselontgrendeling om het deksel te openen ①. Het waterpeil moet zich tussen MAX en MIN *SJM480/SJM490* - 750 ml, *SJM470* - 500 ml.

- Wees zuinig en kook niet meer water dan u nodig hebt.
- Om de kwaliteit van uw dranken te verbeteren, moet u altijd vers water gebruiken.
- Giet overtollig water na gebruik uit de ketel.
- Spoel de waterketel met schoon water als hij meer dan 2 dagen niet is gebruikt.
- 2 Controleer of het deksel gesloten is.
- 3 Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in. Het indicatielampje gaat aan.
- 4 Het water gaat koken en de waterkoker slaat automatisch af. Wacht een paar seconden om het water opnieuw te koken; de aan/uit-schakelaar springt pas na een paar seconden terug in de uitgangspositie.

NB – Om het kookproces te onderbreken, dient u ervoor te zorgen dat de schakelaar in de uitstand staat voordat u het apparaat van het motorblok verwijdt.

- **Als het u moeite kost de ketel tijdens gebruik aan- en uit te zetten of uit te zetten voordat het water kookt, kijk dan of er geen kalkaanslag op het platte verwarmingselement zit – zie 'ontkalken'.**
- Uw ketel heeft een filter om de losse kalkaanslag op te vangen.
- U hoeft zich geen zorgen te maken als u waterdruppels onder de waterkoker aantreft, dit is slechts condens.

beveiliging tegen droogkoken

- Als u het apparaat aanzet met te weinig water, slaat uw ketel automatisch af. Schakel het apparaat uit, verwijder het van het motorblok en laat het afkoelen voor u er water in doet. Als het apparaat afgekoeld is, gaat de schakelaar vanzelf weer terug.

onderhoud en reiniging

- Voordat u de waterkoker gaat reinigen, moet u de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.

buitenkant en motorblok

- Met een vochtige doek afvegen en vervolgens afdrogen. Gebruik geen schuurmiddelen – deze maken krassen op de metalen en plastic oppervlakken.

de binnenkant

- Hoewel uw ketel met een filter geleverd wordt, moet u toch de binnenkant (en het filter) regelmatig schoonmaken.

het filter

- 1 Om het deksel te openen, drukt u op de dekselontgrendeling **1** en trekt het deksel naar achteren **2**.
- 2 Schuif het filter **3** eruit.
- 3 Spoel hem af onder de kraan of gebruik een zachte borstel **of** ontkalk het filter tegelijk met uw waterkoker. Spoel het vervolgens goed af.
- 4 Schuif het filter naar binnen om het weer aan te brengen **4**.

ontkalken

- Door het verwarmingselement regelmatig te ontkalken, gaat de werking van uw ketel vooruit. Als de ketel niet regelmatig ontkalkt wordt, kan de opeenhoping van kalk tot de volgende gevolgen leiden:
 - problemen met het in- en uitschakelen van de ketel tijdens het gebruik of de ketel schakelt zichzelf uit voordat het water kookt.
 - het kan langer duren voor het water in de ketel aan de kook komt.
 - het verwarmingselement kan beschadigd worden.

Let op: wanneer u nalaat uw ketel te

ontkalken, kan uw garantie komen te vervallen.

- Wanneer zich kalkaanslag op het verwarmingselement afzet, koopt u een geschikt ontkalkingsmiddel voor uw waterkoker. Kalkaanslag zorgt namelijk voor langere kooktijden en brengt schade toe aan het verwarmingselement. Breng na het ontkalken enkele malen vers water aan de kook en gooi het daarna weg. Verwijder eventuele resten van het ontkalkingsmiddel uit de ketel omdat het de onderdelen kan beschadigen.
- In sommige delen van het land heeft het water een relatief hoog kalkgehalte, waardoor het water er troebel uitziet en er aanslag tegen de binnenzijde van de waterkoker komt te zitten. Dit is een normaal verschijnsel en de aanslag kan met een gewoon schoonmaakmiddel verwijderd worden.
- Een andere mogelijkheid om kalkaanslag te voorkomen is het gebruik van gefilterd water.

onderhoud en klantenservice

- Als u problemen ondervindt met de werking van dit apparaat, gaat u eerst naar www.kenwoodworld.com voordat u hulp inroept.
- Dit product is gedekt door een garantie die voldoet aan alle wettelijke regels voor bestaande garanties en consumentenrechten die gelden in het land waar het product is gekocht.
- Als uw Kenwood product niet goed functioneert of als u defecten opmerkt, kunt u het naar een erkend Service Center van KENWOOD sturen of brengen. Voor informatie over het KENWOOD Service Center in uw buurt gaat u naar www.kenwoodworld.com of naar de specifieke website in uw land.
- Ontworpen en ontwikkeld door Kenwood in het VK.
- Vervaardigd in China.



BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE JUISTE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN BETREFFENDE AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (AEEA)

Aan het einde van de levensduur van het product mag het niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

Français

Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations

sécurité

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- Si le cordon ou la prise sont endommagés, il faut les faire remplacer, pour des raisons de sécurité, par Kenwood ou un réparateur agréé par Kenwood pour éviter tout accident.
- Utilisez toujours le filtre et ne remplissez pas trop – l'eau en ébullition pourrait être projetée hors de la bouilloire.
- Évitez tout contact avec la vapeur sortant de la zone du bec verseur pendant le déversement et celle sortant de l'ouverture du couvercle ou du bec lors du remplissage.
- Attention : le corps métallique de la bouilloire devient extrêmement chaud durant l'utilisation.
- La surface de l'élément chauffant est sujette à la chaleur résiduelle après utilisation.
- Ne laissez jamais pendre le cordon à portée d'un enfant qui pourrait s'en emparer.
- **Débranchez toujours votre bouilloire en dehors des périodes d'utilisation.**
- N'immergez jamais la bouilloire, la base d'alimentation, le cordon ou la prise dans un liquide.
- N'utilisez jamais un appareil en mauvais état. Faites-le vérifier ou réparer : reportez-vous à la section « service après-vente ».
- **Attention :** n'utilisez pas la bouilloire sur une surface inclinée.

- N'utilisez que la base d'alimentation fournie et maintenez-la propre et sèche.
- Vérifiez que le couvercle est fermement en place avant de mettre la bouilloire sous tension.
- **Avertissement :** n'ouvrez pas le couvercle pendant que l'eau bout.
- Faites attention en soulevant le couvercle – des gouttelettes d'eau bouillante peuvent être projetées.
- Avant de remplir ou de vider l'eau, vérifiez que la bouilloire est hors tension.
- Avant de remplir ou de vider l'eau, enlevez la bouilloire de son socle.
- Ne mettez jamais la bouilloire à proximité de ou sur les plaques chauffantes ou les brûleurs à gaz de votre cuisinière.
- Cette bouilloire n'est prévue que pour l'eau.
- Toute mauvaise utilisation de votre appareil peut être source de blessures.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus peuvent utiliser, nettoyer et effectuer la maintenance utilisateur de cet appareil conformément au Mode d'emploi Utilisateur, à condition qu'ils se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité et qu'ils aient reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil, et eu connaissance des risques potentiels.
- Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas de connaissances quant à l'utilisation de cet appareil, doivent avoir été formées ou encadrées pour son utilisation en toute sécurité et avoir connaissance des risques potentiels.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil ; le cordon et l'appareil doivent être tous deux tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

avant de brancher l'appareil

- Assurez-vous que le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sous votre bouilloire.
- **AVERTISSEMENT : CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE**
- Cet appareil est conforme au règlement 1935/2004 de la CE sur les matériaux et les articles destinés au contact alimentaire.

avant d'utiliser votre appareil pour la première fois

- 1 Enroulez l'excédent de cordon autour du clip sous le socle d'alimentation ⑦.
- 2 Remplissez jusqu'au repère « MAX », faites bouillir et jetez l'eau. Répétez l'opération 3 fois.

légende

- ① bec verseur
- ② couvercle rabattable
- ③ ouverture du couvercle
- ④ fenêtre de niveau d'eau
- ⑤ commutateur marche/arrêt avec témoin lumineux
- ⑥ socle d'alimentation 360°
- ⑦ enrouleur de cordon
- ⑧ filtre

utilisation de votre bouilloire

- 1 Remplissez la bouilloire par le bec verseur ou par le couvercle. Pour ouvrir le couvercle, appuyez sur le loquet de déblocage du couvercle
 - ①. Le niveau d'eau doit se trouver entre les repères « MAX » et « MIN » *SJM480/SJM490* - 750 ml, *SJM470* - 500 ml.
- Soyez économique : ne faites pas bouillir plus d'eau que nécessaire.
- Utilisez toujours de l'eau fraîche pour améliorer la qualité de vos boissons.
- Videz la bouilloire après chaque utilisation.
- Rincez à l'eau courante si la bouilloire n'a pas été utilisée depuis plus de 2 jours.
- 2 Vérifiez que le couvercle est bien fermé.
- 3 Branchez et mettez en marche. Le témoin lumineux s'allume.
- 4 Votre bouilloire amènera l'eau à ébullition et se coupera automatiquement. Pour faire rebouillir l'eau, attendez quelques secondes. Il faut laisser le temps à l'interrupteur marche/arrêt (on/off) de se réinitialiser.

Remarque – Pour interrompre l'ébullition, veillez à ce que le bouton soit en position arrêt avant de retirer la bouilloire de sa base d'alimentation.

- **Si le fonctionnement de votre bouilloire s'interrompt momentanément en cours d'utilisation ou si elle s'éteint avant ébullition, assurez-vous que la résistance plate n'est pas recouverte de tartre (voir « détartrage »).**

- Votre bouilloire est équipée d'un filtre pour retenir les particules calcaires.
- Si vous trouvez des gouttes d'eau en dessous de votre bouilloire, ne vous inquiétez pas – ce n'est que de la condensation.

protection contre l'assèchement

- Si, lors de la mise sous tension, il n'y a pas suffisamment d'eau, la bouilloire s'éteint automatiquement. Éteignez, retirez la bouilloire du socle d'alimentation et laissez-la refroidir avant de la remplir. Lorsqu'elle a refroidi, le commutateur se réinitialise.

entretien et nettoyage

- Avant de procéder au nettoyage, débranchez votre bouilloire et laissez-la refroidir.

extérieur et base d'alimentation

- Essuyez avec un chiffon humide, puis séchez. N'utilisez pas d'abrasifs – ils rayent le métal et les surfaces en plastique.

intérieur

- La présence d'un filtre dans la bouilloire ne vous dispense pas d'en nettoyer régulièrement l'intérieur et le filtre.

le filtre

- 1 Pour ouvrir le couvercle, appuyez sur le bouton de déblocage ❶ et reculez le couvercle ❷.
- 2 Glissez le filtre vers l'extérieur ❸.
- 3 **Soit** rincez à l'eau courante ou utilisez une brosse douce, **soit**, lorsque vous détartrerez votre bouilloire, mettez également le filtre dans la bouilloire. Rincez abondamment.
- 4 Glissez le filtre en position dans la bouilloire ❹.

détartrage

- Un détartrage régulier de l'élément plat améliorera le fonctionnement de votre bouilloire. Si la bouilloire n'est pas régulièrement détartrée, le dépôt de calcaire peut induire ce qui suit :
 - des problèmes peuvent se produire à la mise sous et hors tension pendant l'utilisation ou à la mise hors tension avant l'ébullition.
 - l'ébullition peut tarder.
 - l'élément plat peut être endommagé.

Remarque : Le fait de ne pas détartrer votre bouilloire peut annuler votre garantie.

- Si du tartre se forme sur l'élément chauffant, achetez un produit détartrant approprié et détartrerez votre bouilloire. En cas de présence de tartre, il faudra plus longtemps à la bouilloire pour faire bouillir l'eau et l'élément chauffant est susceptible de brûler. Après avoir détartré l'appareil, faites bouillir de l'eau fraîche plusieurs fois de suite et jetez cette eau. Veillez à ne pas laisser de produit détartrant sur votre bouilloire – les éléments pourraient être endommagés.
- Certaines régions au sein de votre pays possèdent une eau calcaire. De ce fait, l'eau bouillie est trouble et laisse un dépôt sur les bords de la bouilloire. Il s'agit d'un phénomène normal, auquel il est toutefois possible de remédier par un nettoyage régulier.
- Une autre possibilité pour réduire la formation de tartre est d'utiliser de l'eau filtrée pour remplir votre bouilloire.

service après-vente

- Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de votre appareil, veuillez consulter notre site www.kenwoodworld.com avant de contacter le service après-vente.
- N'oubliez pas que votre appareil est couvert par une garantie, qui respecte toutes les dispositions légales concernant les garanties existantes et les droits du consommateur dans le pays où vous avez acheté le produit.
- Si votre appareil Kenwood fonctionne mal ou si vous trouvez un quelconque défaut, veuillez l'envoyer ou l'apporter à un centre de réparation KENWOOD autorisé. Pour trouver des détails actualisés sur votre centre de réparation KENWOOD le plus proche, veuillez consultez www.kenwoodworld.com ou le site internet spécifique à votre pays.
- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
- Fabriqué en Chine.



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE RELATIVE AUX DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE).

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

Deutsch

Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten

Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme auf.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungen und Aufkleber.
- Falls Stecker oder Netzkabel beschädigt sind, müssen sie aus Sicherheitsgründen von Kenwood oder einer autorisierten Kenwood-Kundendienststelle ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Immer den Filter benutzen und den Wasserkocher nicht überfüllen – es kann kochendes Wasser herausspritzen.
- Kontakt mit dem heißen Dampf vermeiden, der beim Gießen aus dem Ausguss oder beim Auffüllen aus Ausguss und Deckel entweichen kann.
- Vorsicht: Das Metallgehäuse des Wasserkochers wird im Betrieb heiß.
- Die Oberfläche des Heizelements bleibt nach Gebrauch noch eine Weile heiß.
- Niemals das Kabel so herabhängen lassen, dass ein Kind danach greifen könnte.
- **Stets den Netzstecker ziehen, wenn der Wasserkocher nicht in Gebrauch ist.**
- Wasserkocher, Anschluss-Sockel, Netzkabel oder Netzstecker nie in Flüssigkeiten tauchen.
- Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen. Lassen Sie es überprüfen oder reparieren: siehe „Kundendienst und Service“.

- **Vorsicht:** Den Wasserkocher niemals auf schräger Fläche benutzen.
- Ausschließlich den mitgelieferten Anschluss-Sockel verwenden und diesen sauber und trocken halten.
- Vor Einschalten des Wasserkochers sicherstellen, dass der Deckel sicher eingerastet ist.
- **Warnung:** Niemals den Deckel öffnen, während das Wasser kocht.
- Vorsicht beim Öffnen des Deckels – es können heiße Wassertropfen herausspritzen.
- Vor dem Anheben oder Ausgießen sicherstellen, dass der Wasserkocher ausgeschaltet ist.
- Den Wasserkocher vor dem Füllen oder Ausgießen vom Anschluss-Sockel nehmen.
- Den Wasserkocher von heißen Herdplatten oder Gasflammen fernhalten.
- Dieser Wasserkocher ist nur zum Kochen von Wasser bestimmt.
- Unsachgemäßer Gebrauch Ihres Geräts kann zu Verletzungen führen.
- Kinder ab 8 Jahren können dieses Gerät gemäß den bereitgestellten Benutzeranleitungen verwenden, reinigen und warten, solange sie dabei von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet werden, die sich im gefahrlosen Umgang mit dem Gerät auskennt.
- Das Gleiche gilt für physisch oder geistig behinderte oder in ihren Bewegungen eingeschränkte Personen sowie Personen, die mangelnde Erfahrung im Umgang mit dem Gerät haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, und Gerät und Kabel müssen außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren gehalten werden.
- Das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt verwenden. Kenwood übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßer Benutzung des Geräts oder Nichteinhaltung dieser Anleitungen.

Vor dem Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Netzspannung den Angaben auf der Unterseite des Wasserkochers entspricht.

• WARNUNG: DIESES GERÄT MUSS GEERDET SEIN.

- Das Gerät entspricht der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1 Wickeln Sie überschüssiges Kabel um die Kabelaufwicklung unten am Anschluss-Sockel ⑦.
- 2 Füllen Sie den Wasserkocher bis zur Markierung „MAX“, bringen Sie das Wasser zum Kochen und gießen Sie es anschließend ab. Diesen Vorgang 3 Mal wiederholen.

Übersicht

- ① Ausguss
- ② Aufklappbarer Deckel
- ③ Deckelfreigabe
- ④ Wasserstandsanzeige
- ⑤ Ein/Aus-Schalter mit Kontrollleuchte
- ⑥ 360° Anschluss-Sockel
- ⑦ Kabelaufwicklung
- ⑧ Filter

Benutzen Ihres Wasserkochers

- 1 Füllen Sie den Wasserkocher durch den Ausguss oder den Deckel. Drücken Sie zum Öffnen des Deckels die Deckelfreigabe ①. Der Wasserstand muss zwischen „MAX“ und „MIN“
SJM480/SJM490 - 750 ml,
SJM470 - 500 ml.
- Um Energie zu sparen, immer nur soviel Wasser kochen, wie benötigt wird.
- Für eine bessere Qualität Ihrer Getränke stets frisches Wasser verwenden.
- Den Wasserkocher nach jeder Benutzung ausleeren.
- Den Wasserkocher mit frischem Wasser ausspülen, wenn er mehr als 2 Tage nicht benutzt wurde.
- 2 Stellen Sie sicher, dass der Deckel geschlossen ist.
- 3 Schließen Sie den Wasserkocher an das Netz an und schalten Sie ihn ein. Die Kontrollleuchte schaltet sich ein.
- 4 Ihr Wasserkocher bringt das Wasser zum Sieden und schaltet sich automatisch aus. Zum erneuten Aufkochen einige Sekunden warten – der Ein/Aus-Schalter benötigt eine kurze Pause, um sich zurückzustellen.

Hinweis: Zum Abbrechen des Siedevorgangs immer erst den Schalter in die Aus-Position stellen, bevor Sie den Wasserkocher vom Sockel nehmen.

- **Falls der Wasserkocher sich bei der Verwendung ein- und ausschaltet bzw. vor dem Siedepunkt ausschaltet, sollten Sie überprüfen, ob das Heizelement verkalkt ist – siehe „Entkalken“.**
- Ihr Wasserkocher ist mit einem Filter zum Herausfiltern von Kalkpartikeln ausgestattet.
- Falls Wassertropfen unterhalb des Wasserkochers zu finden sind, besteht kein Anlass zur Sorge. Ursache ist Kondensation.

Trockengehschutz

- Falls der Wasserkocher mit zu wenig Wasser betrieben wird, deaktiviert er sich automatisch. In diesem Fall ausschalten, vom Anschluss-Sockel entfernen und vor dem Auffüllen abkühlen lassen. Nach dem Abkühlen setzt sich der Schalter von selbst wieder zurück.

Pflege und Reinigung

- Vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen und den Wasserkocher abkühlen lassen.

Außenflächen und Anschluss-Sockel

- Mit einem feuchten Tuch abwischen und abtrocknen. Keine Scheuermittel verwenden – sie kratzen die Metall- und Kunststoffflächen.

Innenseite

- Obwohl Ihr Wasserkocher mit einem Filter ausgestattet ist, muss die Innenseite (wie auch der Filter) regelmäßig gereinigt werden.

Filter

- 1 Drücken Sie zum Öffnen des Deckels die Deckelfreigabe ❶ und ziehen Sie den Deckel nach hinten ❷.
- 2 Schieben Sie den Filter ❸ heraus.
- 3 Spülen Sie den Filter **entweder** unter fließendem Wasser aus bzw. reinigen Sie ihn mit einer weichen Bürste **oder** legen Sie den Filter beim Entkalken des Wasserkochers mit in die Lösung. Spülen Sie ihn gründlich ab.
- 4 Schieben Sie den Filter wieder ein ❹.

Entkalken

- Regelmäßiges Entkalken des Heizelementes verbessert die Leistung Ihres Wasserkochers. Wird der Wasserkocher nicht regelmäßig entkalkt, kann sich Kesselstein bilden und folgende Probleme verursachen:
 - Der Wasserkocher schaltet sich im Betrieb ein und aus bzw. schaltet sich vor dem Siedepunkt aus.
 - Es dauert länger, bis das Wasser kocht.
 - Das Heizelement kann beschädigt werden.

Hinweis: Wenn Sie es unterlassen, Ihren Wasserkocher zu entkalken, kann dies Ihre Garantie ungültig machen.

- Wenn sich am Heizelement Kesselstein abgelagert, den Wasserkocher mit einem handelsüblichen Mittel entkalken. Nach dem Entkalken mehrmals frisches Wasser zum Sieden bringen und weggießen. Entkalkerreste völlig vom Wasserkocher entfernen – er kann die Teile beschädigen.
- Einige Regionen haben hartes Wasser. Beim Sieden sieht dieses Wasser trübe aus und hinterlässt Ablagerungen am Rand des Wasserkochers. Diese Ablagerungen sind normal und lassen sich durch regelmäßiges Reinigen entfernen.
- Um die Ablagerung von Kesselstein zu verringern, kann für den Wasserkocher auch gefiltertes Wasser verwendet werden.

Kundendienst und Service

- Sollten Sie Probleme mit dem Betrieb Ihres Geräts haben, besuchen Sie www.kenwoodworld.com, bevor Sie Hilfe anfordern.
- Bitte beachten Sie, dass Ihr Produkt durch eine Garantie abgedeckt ist – diese erfüllt alle gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich geltender Garantie- und Verbraucherrechte in dem Land, in dem das Produkt gekauft wurde.
- Falls Ihr Kenwood-Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert oder Defekte aufweist, bringen Sie es bitte zu einem autorisierten KENWOOD Servicecenter oder senden Sie es ein. Aktuelle Informationen zu autorisierten KENWOOD Servicecentern in Ihrer Nähe finden Sie bei www.kenwoodworld.com bzw. auf der Website für Ihr Land.
- Gestaltet und entwickelt von Kenwood GB.
- Hergestellt in China.

Aktualisierte Informationen zur Entsorgung von Altgeräten

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei

aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Vertreter haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.

Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird. Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG,

nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreiber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

5. Bedeutung des Symbols

„durchgestrichene Mülltonne“



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen

Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Italiano

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.
- Se la spina o il cavo sono danneggiati, per motivi di sicurezza, devono essere sostituiti da Kenwood o da un riparatore autorizzato da Kenwood per evitare pericoli.
- Usare sempre il filtro e non riempire mai eccessivamente il bollitore, per evitare spruzzi di acqua bollente.
- Evitare il contatto con il vapore che fuoriesce dalla zona del beccuccio nel versare l'acqua, e inoltre dal coperchio del bollitore quando lo si riempie.
- Attenzione: il corpo metallico del bollitore si scalda durante l'uso.
- La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta alla presenza di calore residuo dopo l'uso.
- Non lasciar pendere il cavo in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- **Togliere sempre la spina del bollitore dalla presa di corrente quando non è in uso.**
- Non immergere mai il bollitore, la base di alimentazione, il cavo o la spina in un liquido.
- Non usare mai un apparecchio danneggiato. Farlo controllare o riparare: vedere alla sezione 'manutenzione e assistenza tecnica'.
- **Attenzione:** Non utilizzare il bollitore su un piano inclinato.
- Usare solo la base di alimentazione fornita e tenerla pulita ed asciutta.

- Controllare che il coperchio sia ben chiuso prima di accendere il bollitore.
- **Avvertenza:** Non aprire il coperchio del bollitore mentre l'acqua è in ebollizione.
- Far attenzione quando si apre il coperchio: potrebbero fuoriuscire gocce di acqua calda.
- Assicurarsi che il bollitore sia spento prima di sollevarlo o di versare l'acqua nelle tazze.
- Prima di riempire il bollitore o di versare l'acqua nelle tazze, staccare il bollitore dalla sua base.
- Non mettere mai il bollitore sopra o vicino a fornelli a gas o piastre elettriche.
- Bollire esclusivamente acqua in questo apparecchio.
- Un utilizzo scorretto dell'apparecchio può provocare serie lesioni fisiche.
- I bambini dagli 8 anni in su possono utilizzare, lavare e svolgere la manutenzione di questo apparecchio seguendo le indicazioni del Manuale d'uso, a condizione che lo facciano con la supervisione di un adulto responsabile della loro sicurezza, che abbia ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio e sia a conoscenza dei potenziali rischi.
- Le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non siano a conoscenza di come si utilizza l'apparecchio devono essere supervisionate oppure ricevere istruzioni sul suo uso in sicurezza, nonché sui potenziali rischi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio e quest'ultimo, insieme al cavo, devono essere sempre fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.

- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- **AVVERTENZA: L'APPARECCHIO DEVE ESSERE MESSO A TERRA.**
- Questo apparecchio è conforme al regolamento (CE) No. 1935/2004 sui materiali e articoli in contatto con alimenti.

prima dell'uso

- 1 Avvolgere la lunghezza in eccesso del cavo attorno all'apposita staffa sulla parte sottostante della base dell'apparecchio ⑦.
- 2 Riempire il bollitore fino all'indicazione 'MAX', portare l'acqua ad ebollizione e svuotare il bollitore. Ripetere 3 volte.

legenda

- ① beccuccio
- ② coperchio girevole
- ③ dispositivo sblocca-coperchio
- ④ finestrella indicatrice livello acqua
- ⑤ interruttore acceso/spento con indicatore luminoso
- ⑥ base di alimentazione a 360°
- ⑦ avvolgicavo
- ⑧ filtro

come usare il vostro bollitore

- 1 Riempire il bollitore dal beccuccio o dal coperchio. Per aprire il coperchio, premere il dispositivo di sblocco ①. Il livello dell'acqua deve essere fra 'MAX' e 'MIN'
*SJM480/SJM490 - 750 ml,
SJM470 - 500 ml.*
- Non sprecate l'acqua: fate bollire solo la quantità che vi occorre.
- Per migliorare la qualità delle bevande calde, usare sempre acqua fresca.
- Dopo ciascun uso, svuotare l'acqua rimasta nel bollitore.
- Sciacquare con acqua fresca se il bollitore non è stato usato per più di 2 giorni.
- 2 Controllare che il coperchio sia chiuso.
- 3 Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di corrente e accendere. L'indicatore luminoso si accende.
- 4 Quando l'acqua raggiunge l'ebollizione, l'apparecchio si spegne automaticamente. Per fare bollire di nuovo l'acqua, attendere qualche secondo, per consentire all'interruttore di accensione di ripristinarsi.

NB - Per arrestare l'ebollizione, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di rimuovere la spina dalla presa.

- **Se il bollitore dovesse accendersi e spegnersi durante l'uso oppure se si spegne prima di giungere ad ebollizione, controllare che l'elemento termico non presenti un accumulo di calcare – vedere la sezione “come eliminare il calcare”.**

- Questo bollitore è provvisto di filtro per trattenere il calcare.
- Se si notano delle goccioline d'acqua sotto al bollitore, non ci si deve preoccupare: si tratta solo di condensazione.

protezione contro il funzionamento a secco

- Se si accende il bollitore con una quantità d'acqua insufficiente al suo interno, esso scatterà automaticamente. Spegnerlo il bollitore, staccarlo dalla base e lasciare che si raffreddi prima di aggiungere altra acqua. In seguito l'interruttore si reimposterà automaticamente.

manutenzione e pulizia

- Togliere sempre la spina dell'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

parte esterna e base

- Passare con un panno umido, poi asciugare. Non usare prodotti abrasivi, altrimenti le superfici in metallo e plastica si graffieranno.

parte interna

- Anche se il bollitore è provvisto di filtro, occorre comunque pulire regolarmente l'interno (e il filtro).

il filtro

- 1 Per aprire il coperchio, premere il dispositivo di sblocco ❶ e tirare il coperchio all'indietro ❷.
- 2 Sfilare il filtro dal bollitore ❸.
- 3 **Sia** lavare il filtro sotto l'acqua corrente o utilizzare una spazzola morbida **oppure**, quando si procede alla rimozione del calcare dall'apparecchio, immergere anche il filtro. Sciacquare abbondantemente.
- 4 Infilare nuovamente il filtro nel bollitore ❹.

rimozione del calcare

- La regolare rimozione del calcare dall'elemento del bollitore migliorerà la funzionalità dell'apparecchio. In presenza di depositi di calcare all'interno del bollitore, infatti, si potrebbero avere i problemi seguenti:
 - possibile accensione e spegnimento del bollitore durante l'uso, oppure spegnimento prima che l'acqua giunga ad ebollizione.
 - i tempi di ebollizione potrebbero essere più lunghi.
 - possibile danno dell'elemento termico.

NB: In caso di mancata rimozione del calcare, si rischia di invalidare la garanzia dell'apparecchio.

- Quando si accumula del calcare sulla resistenza, è necessario pulire il bollitore con un prodotto anticalcare adatto. La presenza di calcare allunga i tempi di ebollizione e la resistenza può bruciarsi. Dopo aver rimosso il calcare con l'apposito prodotto, utilizzare l'apparecchio diverse volte facendo bollire acqua pulita ogni volta, quindi gettarla. Accertarsi di eliminare tutto il prodotto anticalcare dal bollitore, altrimenti si rischia di danneggiare i componenti.
- In alcune zone l'acqua è molto dura. Di conseguenza, l'acqua bollita può apparire torbida e lasciare un residuo sulle pareti dell'apparecchio. Questo deposito è normale, ma può essere eliminato con una pulizia regolare del bollitore.
- In alternativa, per ridurre l'accumulo di calcare, utilizzare acqua depurata.

manutenzione e assistenza tecnica

- Se si verificassero problemi con il funzionamento dell'apparecchio, prima di richiedere assistenza visita www.kenwoodworld.com.
- NB L'apparecchio è coperto da garanzia, nel rispetto di tutte le disposizioni di legge relative a garanzie preesistenti e ai diritti dei consumatori vigenti nel Paese ove l'apparecchio è stato acquistato.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento di un apparecchio Kenwood, si prega di inviare o consegnare di persona l'apparecchio a uno dei centri assistenza KENWOOD. Per individuare il centro assistenza KENWOOD più vicino, visitare il sito www.kenwoodworld.com o il sito specifico del Paese di residenza.
- Disegnato e progettato da Kenwood nel Regno Unito.
- Prodotto in Cina.



IMPORTANTI AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che offrono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere notevoli risparmi in termini di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il simbolo del bidone a rotelle barrato.

Português

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

segurança

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.
- Se a ficha ou o cabo eléctrico estiver danificado, por razões de segurança deve ser substituído pela Kenwood ou por um reparador Kenwood autorizado para evitar qualquer perigo.
- Utilize sempre o filtro e nunca encha excessivamente a chaleira, pois a água a ferver poderá salpicar para fora.
- Evite o contacto com o vapor que sai da zona do bico, ao despejar a água da chaleira, e com o que sai da tampa e da zona do bico, ao encher a chaleira.
- Tenha cuidado: o corpo metálico da chaleira ficará quente durante o funcionamento.
- Toda a zona da resistência continua quente mesmo depois da utilização.
- Nunca deixe o cabo pender num local onde uma criança o possa agarrar.
- **Desligue sempre a ficha da chaleira da tomada quando o aparelho não estiver em utilização.**
- Nunca submerja a chaleira, a base, o cabo ou a ficha em líquidos.
- Nunca utilize um aparelho danificado. Proceda à sua verificação ou reparação: ver 'assistência e cuidados do cliente'.
- **Atenção:** Não coloque a chaleira em funcionamento numa superfície inclinada.
- Utilize apenas a base fornecida e mantenha-a

limpa e seca.

- Certifique-se de que a tampa está firmemente fechada antes de ligar a chaleira.
- **Aviso:** Não abra a tampa enquanto a água estiver a ferver.
- Tenha cuidado ao abrir a tampa pois poderão ser ejectadas pequenas gotas de água quente.
- Certifique-se de que a chaleira está desligada quando a levantar ou retirar a água.
- Retire a chaleira da base antes de a encher ou de a esvaziar.
- Nunca coloque a chaleira junto a placas eléctricas ou queimadores de gás nem sobre os mesmos.
- Esta chaleira serve única e exclusivamente para ferver água.
- O uso inapropriado do seu electrodoméstico pode resultar em ferimentos.
- Crianças com 8 ou mais anos de idade podem utilizar, limpar e manter este electrodoméstico de acordo com as Instruções do Utilizador desde que sejam supervisionadas por pessoa responsável relativamente à sua segurança e que tenham recebido instrução sobre a forma de utilizar o electrodoméstico e estejam conscientes dos riscos.
- Pessoas com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, devem ter supervisão ou serem instruídas sobre o uso em segurança do electrodoméstico e estar conscientes dos riscos.
- As crianças não devem brincar com o electrodoméstico e com o respectivo fio eléctrico e ambos devem ser mantidos fora

do alcance de crianças menores de 8 anos de idade.

- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

antes de ligar à corrente

- Certifique-se de que a tensão da sua fonte de alimentação eléctrica é a mesma que a exibida na parte inferior da sua chaleira.

● AVISO: ESTE APARELHO DEVE SER LIGADO A UMA TOMADA COM LIGAÇÃO À TERRA.

- Este aparelho está conforme com a Directiva n.º 1935/2004 da Comunidade Europeia sobre materiais concebidos para estarem em contacto com alimentos.

antes de utilizar pela primeira vez

- 1 Enrole o excesso de fio à volta do suporte existente na parte inferior da base de alimentação ⑦.
- 2 Encha de água até à marca "MAX", ferva-a, depois despeje-a. Repita 3 vezes.

chave

- ① bico
- ② tampa articulada
- ③ fecho da tampa
- ④ janela do nível da água
- ⑤ botão on/off com indicador luminoso
- ⑥ base eléctrica de 360°
- ⑦ arrumação do cabo
- ⑧ filtro

para usar a sua chaleira

- 1 Encha a cafeteira através do tubo ou da tampa. Para abrir a tampa, pressione a pega da tampa ①. O nível da água deve ficar entre o "MAX" e o "MIN"
SJM480/SJM490 - 750ml,
SJM470 - 500ml.

- Seja económico, não ferva mais água do que a necessária.
- Para melhorar a qualidade das suas bebidas, utilize sempre água fresca.
- Despeje a chaleira depois de cada utilização.
- Passe a chaleira por água se não a utilizou mais de dois dias seguidos.
- 2 Verifique se a tampa está fechada.
- 3 Ligue a ficha à tomada e ligue no interruptor. O indicador luminoso acende.
- 4 A sua cafeteira ferverá e desligar-se-á automaticamente. Para voltar a ferver, espere alguns segundos - o interruptor precisa de algum tempo para reinicializar.

Nota - Para interromper a fervura assegure-se que o botão está na posição desligada, antes de retirar da base.

- **Se tiver problemas com a sua chaleira, nomeadamente se ela se desligar e ligar durante a utilização ou se desligar antes de ferver, verifique se o elemento plano está limpo de calcário - veja "retirar o calcário".**
- A sua chaleira está equipada com um filtro para reter as partículas de calcário.
- Se encontrar pingos de água debaixo da sua chaleira, não se preocupe, é apenas condensação.

protecção contra a fervura em seco

- Se ligar a chaleira com água insuficiente, a chaleira desliga automaticamente. Desligue a chaleira, retire-a da base e deixe arrefecer antes de voltar a encher. Depois da chaleira arrefecer, o interruptor reinicia por si mesmo.

cuidados e limpeza

- Antes de limpar, desligue-a, retire a ficha da tomada de corrente e deixe-a arrefecer.

o exterior e a base

- Limpe com um pano húmido e seque em seguida. Não utilize abrasivos – eles riscarão as superfícies de metal e de plástico.

o interior

- Embora a sua chaleira esteja equipada com um filtro, tem de limpar o seu interior (e o filtro) com regularidade.

o filtro

- 1 Para abrir a tampa, empurre a pega da tampa ❶ e puxe-a para trás ❷.
- 2 Faça deslizar o filtro para fora ❸.
- 3 Enxágue debaixo da torneira **ou** use uma escova suave. Ou, quando estiver a limpar o calcário, deixe cair o filtro no interior. Enxágue cuidadosamente.
- 4 Torne a colocar o filtro no lugar ❹.

retirar o calcário

- A limpeza regular dos depósitos de calcário acumulados no elemento plano aumenta o desempenho da sua chaleira. Se não se limpar regularmente a chaleira, a acumulação de depósitos de calcário pode originar o seguinte:
 - surgimento de problemas relacionados com o facto da chaleira ligar e desligar durante a utilização ou a chaleira desligar antes de ferver a água.
 - a chaleira pode demorar mais tempo a ferver a água.
 - A resistência pode ficar danificada.

Atenção: Se não limpar os depósitos de calcário da sua chaleira, a garantia pode ser anulada.

- Quando o calcário se alojar na resistência, adquira um anti-calcário adequado e retire-o da chaleira. O calcário faz a chaleira levar mais tempo a ferver e pode inutilizar a resistência. Depois de limpo o calcário, ferva água fresca algumas vezes e deite-a fora. Remova todos os vestígios do produto desincrustante da chaleira pois este danifica as peças.
- Algumas regiões do país têm água calcária. Isto torna a água fervida mais carregada e deixa um depósito nos lados da chaleira. Isto é normal, mas pode ser retirado com uma limpeza regular.
- Como alternativa, para reduzir o depósito de calcário, utilize água filtrada ao encher a chaleira.

assistência e cuidados do cliente

- Se tiver qualquer problema ao utilizar o seu aparelho, antes de pedir a Assistência visite o site da Kenwood em www.kenwoodworld.com.
- Salientamos que o seu produto está abrangido por uma garantia, em total conformidade com todas as disposições legais relativas a quaisquer disposições sobre garantias e com os direitos do consumidor existentes no país onde o produto foi adquirido.
- Se o seu produto Kenwood funcionar mal ou lhe encontrar algum defeito, agradecemos que o envie ou entregue num Centro de Assistência Kenwood autorizado. Para encontrar informações actualizadas sobre o Centro de Assistência Kenwood autorizado mais próximo de si, visite por favor o site www.kenwoodworld.com ou o website específico do seu país.
- Concebido e projectado no Reino Unido pela Kenwood.
- Fabricado na China.



**ADVERTÊNCIAS PARA A
ELIMINAÇÃO CORRECTA
DO PRODUTO NOS TERMOS
DA DIRECTIVA EUROPEIA
RELATIVA AOS RESÍDUOS DE
EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E
ELECTRÓNICOS (REEE)**

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado conjuntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais, ou junto dos revendedores que prestem esse serviço. Eliminar separadamente um electrodomésticos permite evitar as possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes da sua eliminação inadequada, além de permitir reciclar os materiais componentes, para, assim se obter uma importante economia de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor de lixo com uma cruz por cima.

Español

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

seguridad

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.
- Si el enchufe o el cable están dañados, por razones de seguridad, deben ser sustituidos por Kenwood o por un técnico autorizado por Kenwood para evitar posibles riesgos.
- Utilice siempre el filtro y nunca la llene demasiado, el agua hirviendo puede salpicarle.
- Evite el contacto con el vapor que sale del pitorro al verter el agua y el que sale de la tapa al rellenar.
- Cuidado: el cuerpo metálico del hervidor se calienta durante el funcionamiento.
- La superficie del elemento térmico está sujeta a calor residual después de su uso.
- Nunca deje que el cable cuelgue de un lugar donde un niño pueda agarrarlo.
- **Desenchufe siempre el hervidor cuando no lo use.**
- Nunca ponga el hervidor, base eléctrica, cable o enchufe en líquidos.
- Nunca use un aparato dañado. Para solicitar que lo revisen o lo reparen: consulte “servicio y atención al cliente”.
- **Aviso:** No utilice el hervidor en una superficie inclinada.
- Utilice exclusivamente la base eléctrica suministrada y manténgala limpia y seca.
- Asegúrese de que la tapa esté bien cerrada antes de encender el hervidor.
- **Advertencia:** No abra la tapa mientras el agua esté hirviendo.

- Tenga cuidado al abrir la tapa, pueden salir gotas de agua caliente.
- Asegúrese de que el hervidor esté desenchufado antes de quitarlo de la base o verter el agua.
- Quite el hervidor de la base antes de llenarlo o verter el agua.
- Nunca ponga el hervidor cerca o sobre las placas eléctricas calientes o los quemadores de gas de la cocina.
- Este hervidor sirve únicamente para hervir agua.
- El uso incorrecto de su aparato puede producir lesiones.
- Los niños a partir de los 8 años de edad pueden utilizar, limpiar y realizar el mantenimiento de este aparato de acuerdo con las Instrucciones del usuario siempre que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad, reciban instrucciones relativas al uso del aparato y sean conscientes de los peligros.
- Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia o conocimientos que utilicen este aparato deben haber recibido instrucciones o supervisión en relación con su uso seguro y ser conscientes de los peligros.
- Los niños no deben jugar con el aparato, y tanto el aparato como el cable deben estar fuera del alcance de los niños menores de 8 años de edad.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

antes de enchufar el aparato

- Asegúrese de que el suministro de energía eléctrica sea el mismo que el que figura en la parte inferior del hervidor.
- **ADVERTENCIA: ESTE APARATO DEBE CONECTARSE A TIERRA.**
- Este dispositivo cumple con el reglamento (CE) n.º 1935/2004 sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos.

antes de usar el hervidor por primera vez

- 1 Enrolle el exceso de cable alrededor del soporte de la parte inferior de la base eléctrica ⑦.
- 2 Llene el hervidor hasta "MAX" y póngalo a hervir, y a continuación vierta el agua. Repítalo 3 veces.

descripción del aparato

- ① pico vertedor
- ② tapa abatible
- ③ mecanismo de desbloqueo de la tapa
- ④ ventana para el nivel de agua
- ⑤ interruptor de encendido/apagado con luz indicadora
- ⑥ base eléctrica de 360°
- ⑦ recogecables
- ⑧ filtro

para usar el hervidor

- 1 Llene el hervidor por el pitorro o la tapa. Para abrir la tapa, presione el mecanismo de desbloqueo ①. El nivel de agua debe estar entre el máximo ("MAX") y el mínimo (MIN) *SJM480/SJM490* - 750 ml, *SJM470* - 500 ml.
- Economice: no haga hervir más agua de la que necesita.
- Para mejorar la calidad de sus bebidas, utilice siempre agua fresca.
- Vacíe el hervidor después de cada uso.
- Aclare el hervidor con agua fresca si no se ha utilizado durante más de 2 días.
- 2 Asegúrese de que la tapa esté cerrada.

- 3 Enchufe y enciéndala. Se encenderá la luz indicadora.
- 4 El hervidor se apaga automáticamente al hervir el agua. Antes de volver a hervir agua espere unos segundos: el interruptor necesita tiempo para reiniciarse.

Nota - Para interrumpir el proceso de hervido

compruebe que el interruptor esté en la posición de

apagado antes de retirar de la base de potencia.

- **Si el hervidor se enciende o se apaga durante el uso o se apaga antes de hervir, compruebe que el elemento plano no tenga incrustaciones, consulte el apartado "desincrustaciones".**
- Su hervidor de agua lleva un filtro para retener los depósitos calcáreos.
- Si se forman gotas de agua debajo del hervidor no debe preocuparse, se trata de condensación.
- **protección de la resistencia**
- Si conecta el hervidor con demasiado poca agua, se apagará automáticamente. Apáguelo, retírelo de la base eléctrica y deje que se enfríe antes de volver a llenarlo. Cuando se haya enfriado, el interruptor se volverá a conectar.

cuidados y limpieza

- Antes de limpiar el hervidor, desenchúfelo y déjelo enfriar
- **el exterior y la base eléctrica**
- Limpie con un paño húmedo y, a continuación, séquelo. No utilice materiales abrasivos, rayarán las superficies plásticas y metálicas.

interior

- Aunque su hervidor de agua lleve filtro necesitará limpiarlo (y el filtro) regularmente.

el filtro

- 1 Para abrir la tapa, empuje el mecanismo de desbloqueo ① y eche la tapa hacia atrás ②.
- 2 Saque el filtro deslizándolo hacia fuera ③.

- 3 Enjuáguelo debajo del grifo o límpielo con un cepillo suave
● **bien** cuando desincruste el hervidor, desincruste también el filtro. Enjuáguelo bien.
- 4 Vuelva a colocar el filtro deslizándolo

4.

desincrustación

- La desincrustación regular del elemento plano mejorará el rendimiento de su hervidor de agua. Si no se desincrusta el hervidor de agua con regularidad, la acumulación de depósitos calcáreos puede tener como resultado lo siguiente:
 - se pueden experimentar problemas, encendiéndose o apagándose el hervidor durante su uso o apagándose antes de hervir el agua.
 - el hervidor puede tardar más en hervir el agua.
 - puede dañarse el elemento plano.

Aviso: el hecho de no desincrustar el hervidor puede invalidar la garantía.

- Si nota incrustaciones calcáreas en la resistencia del hervidor, compre un producto desincrustante y elimínelas. Una vez desincrustada, haga hervir agua limpia varias veces y térela. Limpie la cal del hervidor – puede dañar las partes.
- En algunas regiones del país el agua es calcárea y al hervir se enturbia y deja depósitos en las paredes del hervidor. Esto es normal y puede evitarse limpiando el hervidor con frecuencia.
- Como alternativa, para evitar la formación de incrustaciones utilice solamente agua filtrada.

servicio técnico y atención al cliente

- Si tiene problemas con el funcionamiento del aparato, antes de solicitar ayuda visite www.kenwoodworld.com.
- Tenga en cuenta que su producto está cubierto por una garantía que cumple con todas las disposiciones legales relativas a cualquier garantía

existente y a los derechos de los consumidores vigentes en el país donde se adquirió el producto.

- Si su producto Kenwood funciona mal o si encuentra algún defecto, envíelo o llévelo a un centro de servicios KENWOOD autorizado. Para encontrar información actualizada sobre su centro de servicios KENWOOD autorizado más cercano, visite www.kenwoodworld.com o la página web específica de su país.

- Diseñado y creado por Kenwood en el Reino Unido.
- Fabricado en China.



ADVERTENCIAS PARA LA CORRECTA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA SOBRE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RAEE)

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada, y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

Dansk

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

sikkerhed

- Læs denne brugervejledning nøje, og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.
- Hvis stikket eller ledningen er beskadiget, skal Kenwood eller en autoriseret Kenwood-reparatør af sikkerhedsgrunde stå for udskiftningen for at undgå fare.
- Anvend altid filteret og kom aldrig for meget vand i - kogende vand kan sprøjte ud.
- Undgå kontakt med damp fra tuden når der hældes af elkedlen samt fra låget eller tuden, når der fyldes vand på elkedlen igen.
- Pas på! Kedlens metalhus vil blive meget varmt under brug.
- Varmelegemets overflade vil være varmt efter brug.
- Lad aldrig ledningen hænge ned, hvor et barn kan gribe fat i den.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten, når kedlen ikke er i brug.**
- Kom aldrig kedel, bundplade, ledning eller stik i væske.
- Anvend aldrig et beskadiget apparat. Få det kontrolleret eller repareret. Se afsnittet 'service og kundepleje'.
- **Forsigtig:** Brug ikke kedlen på en skrå overflade.
- Benyt kun den medfølgende bundplade og hold den ren og tør.
- Kontrollér, at låget sidder fast, før der tændes for kedlen.
- **Advarsel:** Låget må ikke åbnes, mens

vandet er i kog.

- Pas på, når låget åbnes - der kan komme små dråber kogende vand ud.
- Sørg for, at kedlen er slukket, før De løfter eller hælder.
- Tag kedlen af bundpladen, før den fyldes eller der hældes fra den.
- Anbring aldrig kedlen i nærheden af eller på kogeplader eller gasblus på et komfur.
- Denne elkedel bør kun anvendes til at koge vand.
- Misbrug af maskinen kan føre til læsioner.
- Børn, der er mindst 8, kan bruge, rengøre og foretage brugervedligeholdelse på dette apparat iht. til den medleverede brugsvejledning, forudsat at de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, og at de har fået instrukser i brug af apparatet og er opmærksomme på de iboende farer.
- Personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller mangel på kendskab, der bruger dette apparat, skal være blevet vejledt eller givet instrukser i sikker brug af apparatet og skal være opmærksom på de iboende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet, og både apparatet og ledningen skal opbevares uden for børns (under 8 år) rækkevidde.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig intet erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt eller disse instruktioner ikke følges.

før stikket sættes i stikkontakten

- Kontrollér, at strømmen i Deres lysnet svarer til den spænding, der er angivet i bunden af kedlen.

● ADVARSEL: DETTE APPARAT SKAL VÆRE FORBUNDET TIL JORD.

- Dette apparat overholder EF-forordning 1935/2004 om materialer og genstande, der kommer i kontakt med levnedsmidler.

før kedlen tages i brug

- 1 Vikl overskydende ledning rundt om bøjen på undersiden af soklen ⑦.
- 2 Fyld op til 'MAX', kog vandet, og smid det ud. Gentag dette tre gange.

forklaring

- ① tud
- ② låg med flip-top
- ③ udløsningsmekanisme for låg
- ④ vandstandsrudd
- ⑤ strømafbryder med indikatorlys
- ⑥ 360° sokkel
- ⑦ ledningsholder
- ⑧ filter

sådan anvendes din elkedel

- 1 Fyld kedlen, enten gennem tuden eller låget. Låget åbnes ved at trykke på lågudløseren ①. Vandstanden skal være mellem 'MAX' og 'MIN' *SJM480/SJM490* - 750 ml, *SJM470* - 500 ml.
- Vær økonomisk: kog ikke mere vand, end du har brug for.
- Drikkens kvalitet forbedres, hvis du altid bruger frisk vand.
- Tøm altid kedlen efter brug.
- Skyl kedlen med frisk vand, hvis den ikke er blevet brugt i mere end 2 dage.
- 2 Kontrollér, at låget er lukket.
- 3 Sæt stikket i stikkontakten og tænd. Indikatorlyset tændes.
- 4 Kedlen koger og slukker automatisk. Hvis du vil koge vandet igen, bør du vente et par sekunder - tænd/sluk-knappen skal have tid til at gå tilbage til udgangspositionen.

Bemærk - Du kan afbryde kogningen ved at sætte knappen hen på slukket, før du tager kedlen af soklen.

- **Hvis du får problemer med, at kedlen tænder og slukker under brug eller slukker, før vandet koger, skal du kontrollere, at det flade element ikke er tilkalket - se "afkalkning".**

- Din elkedel er udstyret med et filter, der opfanger kalkpartiklerne fra vandet.
- Hvis du finder vanddråber under kedlen, skal du ikke være bekymret - det er bare kondensvand.

beskyttelse mod tørkogning

- Hvis der er for lidt vand i elkedlen, når den tændes, slukkes den automatisk. Sluk, fjern elkedlen fra soklen og lad den afkøle før den fyldes igen. Når den er afkølet, vil kontakten automatisk nulstille.

pleje og rengøring

- Før du rengør kedlen, skal stikket tages ud, og kedlen afkøles.

kedlens yderside og bundpladen

- Tør over med en fugtig klud og tør efter. Anvend ikke skuremidler - de ridser metal- og plasticoverflader.

indvendigt

- Selv om din elkedel leveres med et filter, er det stadig nødvendigt at rengøre indersiden (og filteret) regelmæssigt.

filteret

- 1 Låget åbnes ved at trykke på lågudløseren ① og trække låget bagud ②.
- 2 Skub filteret ud ③.
- 3 Skyl **enten** i rindende vand, eller brug en blød børste.
- **eller** kom filtret i kedlen, når du afkalker den. Skyl grundigt efter.
- 4 Skub filteret tilbage for at montere det igen ④.

afkalkning

- Regelmæssig afkalkning af varmeelementet vil forbedre din elkedels ydeevne. Hvis elkedlen ikke afkalkes regelmæssigt, kan ophobningen af kalk resultere i følgende:
 - Problemer med at elkedlen tændes eller slukkes under brug, eller at den slukkes før vandet koger.
 - Elkedlen kan være længere om at koge vandet.
 - Varmeelementet kan blive beskadiget

Bemærk venligst: Hvis du ikke afkalker din elkedel, kan dette gøre garantien ugyldig.

- Når der dannes kalk på varmeelementet, skal kedlen afkalkes med et passende afkalkningsmiddel. Kalkaflejringer forsinker kogningen og kan få varmeelementet til at brænde sammen. Efter afkalkning skal kedlen flere gange koges igennem med rent vand, som efter brug smides ud. Fjern alt afkalkningsmidlet fra kedlen – det kan beskadige delene.
- I nogle egne af landet er der meget kalk i vandet. Dette får kogt vand til at se mat ud, og det efterlader et lag på kedlens inderside. Dette er helt normalt, men det kan fjernes ved jævnlig rengøring.
- Du kan også reducere kalkaflejringer ved at anvende filtreret vand til kedlen.

service og kundepleje

- Hvis du oplever nogen problemer med betjening af dit apparat, skal du, før du anmoder om hjælp, besøge www.kenwoodworld.com.
- Bemærk, at dit produkt er dækket af en garanti, som overholder alle lovbestemmelser, vedrørende evt. eksisterende garanti- og forbrugerrettigheder i det land, hvor produktet er blevet købt.

- Hvis dit Kenwood-produkt er defekt, eller du finder nogen fejl, skal du sende det eller bringe det til et autoriseret KENWOOD-servicecenter. For at finde opdaterede oplysninger om dit nærmeste autoriserede KENWOOD-servicecenter kan du gå til www.kenwoodworld.com eller webstedet for dit land.
- Designet og udviklet af Kenwood i Storbritannien.
- Fremstillet i Kina.



VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE KORREKT BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EU-DIREKTIVET OM AFFALD AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR (WEEE)

Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler, der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af uhensigtsmæssig bortskaffelse, og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af, og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

Svenska

Vik ut framsidan med illustrationerna innan du börjar läsa

säkerhet

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.
- Om kontakten eller sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av Kenwood eller av en auktoriserad Kenwood-reparatör för att undvika fara.
- Använd alltid filtret och fyll aldrig på för mycket vatten – kokande vatten kan stänka ut.
- Undvik att komma i kontakt med ånga som kommer ut ur pipen när du håller, och ut ur locket eller pipen när du fyller på.
- Tänk på att vattenkokarens metallhölje blir varmt under användningen.
- Värmeelementets yta är varm en tid efter användning.
- Låt aldrig sladden hänga ner så ett barn kan gripa tag i den.
- **Låt inte vattenkokarens kontakt sitta i vägguttaget när den inte används.**
- Doppa aldrig vattenkokaren, underredet, sladden eller kontakten i någon vätska.
- Använd aldrig en skadad apparat. Se till att den blir kontrollerad eller lagad: se 'service och kundtjänst'.
- **Varning:** Använd inte vattenkokaren på en sluttande yta.
- Använd bara det medföljande underredet och håll det rent och torrt.
- Se till att locket sitter stadigt innan du kopplar på vattenkokaren.
- **Varning:** Öppna inte locket medan vattnet

kokar.

- Var försiktig när du öppnar locket - det kan stänka ut varma vattendroppar.
- Se till att kokaren är avstängd innan du lyfter den eller håller ur den.
- Lyft bort kannan från underredet innan du fyller på vatten eller håller upp det.
- Ställ aldrig vattenkokaren nära en spisplatta eller gaslåga.
- Vattenkokaren är endast avsedd för vatten.
- Om maskinen används på fel sätt kan det orsaka skador.
- Barn från 8-års ålder får använda, rengöra och utföra användarunderhåll på denna apparat i enlighet med användaranvisningarna, under förutsättning att de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet och att de har fått anvisningarna om hur apparaten ska användas och känner till riskerna.
- Personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande kunskap som använder denna apparat måste övervakas eller få instruktioner om säker användning och de måste känna till riskerna.
- Barn får inte leka med apparaten. Både apparat och sladd måste förvaras utom räckhåll för barn under 8 år.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood tar inte på sig något ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

innan du sätter i kontakten

- Se till att nätströmmen är densamma som anges på undersidan av kokaren.

● **WARNING!**

**HUSHÅLLSAPPARATEN
MÅSTE VARA JORDAD!**

- Den här apparaten uppfyller EG förordning 1935/2004 om material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel.

innan du använder vattenkokaren första gången

- 1 Vira upp extra sladdlängd runt hållaren på undersidan av bottenplattan ⑦.
- 2 Fyll på vatten till "MAX"-nivån, koka upp och slå sedan bort vattnet. Upprepa tre gånger.

förklaring till bilder

- ① pip
- ② fällbart lock
- ③ lockfrigöring
- ④ vattennivåfönster
- ⑤ på/av-knapp med indikatorlampa
- ⑥ 360° kraftdel
- ⑦ sladdvinda
- ⑧ filter

använda vattenkokaren

- 1 Fyll på kannan antingen genom pipen eller locket. Öppna locket genom att trycka på lockspärren ①. Vattennivån måste vara mellan MAX och MIN *SJM480/SJM490* - 750 ml, *SJM470* - 500 ml.
- Spara pengar: koka inte mer vatten än du behöver.
- Använd alltid nyupphäلت vatten, för att få bästa kvalitet på drycken.
- Töm kokaren efter varje användningstillfälle.
- Skölj ur med rent vatten om vattenkokaren inte har använts på mer än två dagar.
- 2 Kontrollera att locket är stängt.
- 3 Sätt i kontakten och koppla på vattenkokaren. Indikatorlampan tänds.
- 4 Kokaren kokar upp och slås av automatiskt. Om du vill koka på nytt skall du vänta några sekunder – on/off-strömbrytaren behöver lite tid för att återställas.

Obs! Om du vill avbryta kokningen ska du kontrollera att brytaren är i läge av innan du tar bort den från drivenheten.

- **Om du får problem med att vattenkokaren stängs av och på under användning eller stängs av innan vattnet kokar, bör du kontrollera att det platta elementet är fritt från kalkavlagringar – se "avkalkning".**

- Vattenkokaren har ett filter som tar upp kalkpartiklar.
- Om du får syn på vattendroppar under kokaren behöver du inte oroa dig – det är bara kondens.

torrkokningsskyddet

- Om du sätter på kokaren med för litet vatten, så avbryts uppvärmningen automatiskt. Stäng av, ta bort vattenkokaren från bottenplattan och låt den svalna innan du fyller på den igen. När den har svalnat kommer strömknappen att återställas av sig själv.

skötsel och rengöring

- Innan kokaren rengöres skall man dra ur kontakten och låta kokaren svalna.

utsidan och underredet

- Torka av med en fuktig trasa och torka av den. Använd inte slipande medel – då repas metall- och plastytorna.

insidan

- Även om ett filter medföljer vattenkokaren måste du ändå rengöra den inuti (och filtret) regelbundet.

filtret

- 1 Öppna locket genom att skjuta på lockspärren ① och dra tillbaka locket ②.
- 2 Dra ut filtret ③.
- 3 **Antingen** skölj filtret under vattenkranen eller använd en mjuk borste **eller** släpp ner filtret i kannan när du avkalkar den. Skölj grundligt.
- 4 Skjut in filtret igen ④.

avkalkning

- Regelbunden avkalkning av det platta elementet förbättrar vattenkokarens prestanda. Om vattenkokaren inte avkalkas regelbundet kan kalkavlagringar leda till följande:
 - det kan bli problem med att kokaren slås av och på under användning eller att den stängs av innan vattnet kokar.
 - det kan ta längre tid att koka upp vattnet.
 - det platta elementet kan skadas.

Observera! Om du inte avkalkar vattenkokaren kan garantin bli ogiltig.

- När det bildats kalkbeläggning på uppvärmningselementet skall du köpa ett lämpligt avkalkningsmedel och avkalka kokaren. Kalkavlagringar gör att kokaren behöver längre tid för att koka upp och kan göra att elementet bränns ut. Efter avkalkning skall du flera gånger koka upp rent vatten och slå bort det. Avlägsna eventuellt avkalkningsmedel - det kan skada vattenkokaren.
- Vissa delar av landet har hårt vatten. Det gör att det kokta vattnet ser grumligt ut och lämnar kvar en avlagring på kannans insida. Detta är helt normalt men man kan avlägsna avlagringen genom regelbunden rengöring.
- Alternativt kan man, för att minska kalkavlagringarna, använda filtrerat vatten till kokaren.

service och kundtjänst

- Om du får problem med att använda apparaten ber vi dig besök www.kenwoodworld.com innan du ringer kundtjänst.
- Produkten omfattas av en garanti som efterföljer alla lagstadgade bestämmelser vad gäller garanti och konsumenträttigheter i inköpslandet.

- Om din Kenwood-produkt inte fungerar som den ska eller om du upptäcker fel ber vi dig att lämna eller skicka in den till ett godkänt KENWOOD-servicecenter. För aktuell information om närmaste godkända KENWOOD-servicecenter besök www.kenwoodworld.com eller Kenwoods webbplats för ditt land.
- Konstruerad och utvecklad av Kenwood i Storbritannien.
- Tillverkad i Kina.



VIKTIG INFORMATION OM HUR PRODUKTEN SKALL KASSERAS I ENLIGHET MED EUROPEISKA DIREKTIV OM AVFALL SOM UTGÖRS AV ELLER INNEHÅLLER ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING (WEEE)

När produktens livslängd är över får den inte slängas i hushållssoporna. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service. När du avfallshanterar en hushållsapparat på rätt sätt undviker du de negativa konsekvenser för miljö och hälsa som kan uppkomma vid felaktig avfallshantering. Du möjliggör även återvinning av materialen vilket innebär en betydande besparing av energi och tillgångar.

Produkten är märkt med en överkorsad soptunna på hjul som en påminnelse om att hushållsapparater ska återvinnas separat.

Norsk

Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene

sikkerhet

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.
- Hvis støpselet eller ledningen er skadet, må de av sikkerhetshensyn skiftes ut av Kenwood eller et godkjent Kenwood-verksted for å unngå ulykker.
- Bruk alltid filteret og ikke fyll på for mye - kokende vann kan da sprute ut.
- Unngå kontakt med dampen som kommer ut av tuten når du heller, og ut av lokket når du fyller på vann.
- Obs! Metallkannen blir varm når vannkokeren er i bruk.
- Overflaten på varmeelementet forblir varmt etter bruk.
- Du må aldri la ledningen henge ned der et barn kan få tak i den.
- **Trekk alltid støpselet ut av kontakten når vannkokeren ikke er bruk.**
- Legg aldri vannkokeren, el-sokkelen, ledningen eller støpselet i vann.
- Du må aldri bruke en vannkoker som er skadet. Få den kontrollert eller reparert: se 'service og kundetjeneste'.
- **Forsiktig:** Ikke sett vannkokeren på et underlag som ikke er plant - den må stå loddrett.
- Skal kun brukes med el-sokkelen som følger med, og hold den ren og tørr.

- Sørg for at lokket sitter godt fast før du slår på vannkokeren
- **Advarsel!** Ikke ta av lokket mens vannet koker.
- Vær forsiktig når du åpner lokket - det kan sprute ut små dråper med varmt vann.
- Kontroller at vannkokeren er slått av før du løfter den eller heller av den.
- Ta vannkokeren av el-sokkelen før du fyller på eller heller vann.
- La aldri vannkokeren stå nær eller på platene på en komfyr eller gass-bluss.
- Denne kjelen skal kun brukes til å koke vann.
- Feil bruk av maskinen kan forårsake personskader.
- Barn fra 8 år og oppover kan bruke, rengjøre og vedlikeholde dette apparatet i samsvar med brukerinstruksjonene som fulgte med, gitt at de overvåkes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet og at de har fått opplæring i bruk av apparatet og er klar over farene.
- Personer med reduserte fysiske eller psykiske evner eller mangel på kunnskap om bruk av apparatet må ha fått opplæring i trygg bruk og være klar over farene.
- Barn må ikke leke med apparatet, og både apparatet og ledningen må være utenfor rekkevidde for barn under 8 år.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen.

før du setter i støpselet

- Forviss deg om at nettspenningen er den samme som oppgitt på undersiden av vannkokeren.

● ADVARSEL: DETTE APPARATET MÅ VÆRE JORDET.

- Dette apparatet overholder EC-forordning 1935/2004 om materialer og gjenstander som er bestemt å komme i kontakt med næringsmidler.

før vannkokeren tas i bruk

- 1 Vikle eventuell overflødig ledning rundt braketten på undersiden av strømenheten ⑦.
- 2 Fyll vann opp til 'MAX'-merket, kok opp og tøm ut vannet. Gjenta tre ganger.

delar

- ① tut
- ② hengslet lokk
- ③ lokkutløser
- ④ vannstandsvindu
- ⑤ på/av-bryter med indikatorlampe
- ⑥ 360° el-sokkel
- ⑦ ledningsvikler
- ⑧ filter

slik bruker du vannkokeren

- 1 Fyll kjelen gjennom enten tuten eller lokket. For å åpne lokket trykker du på lokkåpneren ①. Vannivået må være mellom MAX og MIN *SJM480/SJM490* - 750 ml, *SJM470* - 500 ml.
- Unngå sløsing med vann og energi: kok ikke opp mer vann enn du trenger.
- Drikk den du lager vil smake bedre hvis du bruker friskt, nytappet vann.
- Tøm vannkokeren for vann etter bruk.
- Skyll med friskt vann hvis vannkokeren ikke har vært i bruk på mer enn to dager.
- 2 Forviss deg om at lokket er lukket.
- 3 Sett støpselet i kontakten og slå på strømmen. Indikatorlampen lyser.
- 4 Vannet kokes nå opp og vannkokeren slår seg deretter av automatisk. Dersom vannet skal kokes opp på nytt, må du først vente et par sekunder - av/på-bryteren trenger litt tid på å tilbakestille seg.

Merk - For å avbryte kokingen må du sørge for at bryteren er i av-posisjonen før du fjerner den fra strømbasen.

- Hvis du får problemer med at vannkokeren slår seg på og av når den er i bruk, eller at den slår seg av før vannet koker, skal du kontrollere at det flate elementet er fritt for kalkavleiring - se "avkalking".

- Kjelen er utstyrt med et filter som skal stenge ute kalkpartikler.
- Om du oppdager vannråper under vannkokeren er det ingen grunn til bekymring - det har bare dannet seg kondens.

Sikkerhetssystem for å hindre tørrkoking

- Dersom du slår på kjelen med for lite vann, slås den av automatisk. Slå av strømmen, ta kjelen av strømenheten og la den kjøle seg ned. Når den har kjølt seg ned vil bryteren tilbakestilles.

rengjøring og vedlikehold

- Ta alltid pluggen ut og la vannkokeren avkjøles før rengjøring.

utsiden og el-sokkelen

- Vask med en fuktig klut og la den tørke. Ikke bruk slipemidler. De vil lage riper i metallet og plasten.

innsiden

- Selv om vannkokeren kommer med et filter, må du allikevel rengjøre den innvendig (og filteret) regelmessig.

filteret

- 1 For å åpne lokket trykker du på lokkåpneren ① og drar lokket tilbake ②.
- 2 Skyv filteret ut ③.
- 3 **Enten** kan filteret skylles under rennende vann/rengjøres med en myk børste, **eller** det kan slippes opp i vannkokeren når du avkalker den. Skyll omhyggelig.
- 4 Skyv kalkfilteret tilbake for å sette det på plass igjen ④.

avkalking

- Regelmessig avkalking av det flate elementet vil bedre vannkokerens ytelse. Hvis vannkokeren ikke avkalles regelmessig kan oppsamling av kalk føre til følgende:
 - du kan få problemer med at vannkokeren slår seg på og av ved bruk, eller slås av før vannet koker.
 - det kan ta lenger tid før vannet koker.
 - det flate elementet kan skades.

Merk: Hvis du unnlater å avkalke vannkokeren kan det ugyldiggjøre garantien.

- Dersom det samler seg kalk på varmeelementet, må du skaffe et egnet avkalkingsmiddel og avkalke vannkokeren. Kalk gjør at vannkokeren bruker lenger tid på å koke og kan føre til at elementet overhetes. Etter avkalking må du koke opp og tømme ut vannet flere ganger. Hvis det er kommet avkalkingsmiddel på vannkokeren, må det fjernes, da det kan skade delene.
- Noen steder er det mye kalk i vannet. Det gjør at kokt vann ser grumset ut, og fører til at det avsettes kalk på innsidene av vannkokeren. Dette er normalt, men kan unngås ved regelmessig rengjøring.
- Det kan også benyttes filtrert vann til å fylle vannkokeren, slik at kalkavsetningen reduseres.

service og kundetjeneste

- Hvis du har problemer med å bruke apparatet ditt, gå til www.kenwoodworld.com før du kontakter oss for hjelp.
- Vennligst merk at produktet ditt dekkes av en garanti som overholder alle lovforskrifter angående eksisterende garanti- og forbrukerrettigheter i landet der produktet ble kjøpt.

- Hvis Kenwood-produktet ditt har funksjonssvikt eller du finner defekter på det, må du sende eller ta det med til et autorisert KENWOOD-servicesenter. Du finner oppdatert informasjon om hvor ditt nærmeste autoriserte KENWOOD-servicesenter er, på www.kenwoodworld.com eller på nettstedet for landet ditt.
- Designet og utviklet av Kenwood i Storbritannia.
- Laget i Kina.



VIKTIG INFORMASJON OM KORREKT KASTING AV PRODUKTET I HENHOLD TIL EU-DIREKTIVET OM ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UTSTYR SOM AVFALL (WEEE)

På slutten av levetiden må ikke produktet kastes som vanlig avfall. Det må tas med til et lokalt kildesorteringssted eller til en forhandler som tilbyr tjenesten. Ved å avhende husholdningsapparater separat unngås mulige negative konsekvenser for miljø og helse som oppstår som en følge av feil avhending, og gjør at de forskjellige materialene kan gjenvinnes. Dermed blir det betydelige besparelser på energi og ressurser. Som en påminnelse om behovet for å kaste husholdningsapparater separat, er produktet merket med en søppelkasse med kryss over.

Suomi

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki, jotta näet kuvitukset

turvallisuus

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.
- Jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, sen saa vaihtaa ainoastaan Kenwood tai Kenwoodin valtuutettu huoltoedustaja vaarojen välttämiseksi.
- Käytä aina suodatinta. Älä koskaan täytä liian täyteen, sillä kiehuva vesi saattaa roiskua yli.
- Vältä kaataessasi nokasta ulos tulevaa höyryä ja kannesta tai nokan alueelta ulos tulevaa höyryä laitetta täyttäessäsi.
- Varoitus: keittimen metallinen runko kuumentuu käytön aikana.
- Kuumennusvastus on kuuma käyttämisen jälkeen.
- Älä koskaan anna johdon roikkua paikassa, jossa lapsi voi tarttua siihen.
- **Irrota keittimen pistotulppa pistorasiasta, jos keitin ei ole käytössä.**
- Älä koskaan laita keitintä, pohjaa, liitäntäjohtoa tai pistoketta nesteeseen.
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta. Tarkistuta ja korjaa se: katso kohdasta 'huolto'.
- **Huomautus:** Keitintä ei saa käyttää kaltevalla pinnalla.
- Käytä vain toimitettua pohjaa, ja pidä se puhtaana ja kuivana.
- Varmista, että kansi on kunnolla paikallaan ennen kuin keitin kytketään päälle.
- **Varoitus:** veden kiehuessa älä avaa kantta.

- Varo kuumien vesipisaroiden roiskumista kantha avatessasi.
- Varmista, että keitin on pois päältä ennen kuin nostat sitä ja kaadat vettä.
- Siirrä keitin pois pohjan päältä ennen sen täyttämistä tai keitetyn veden kaatamista.
- Älä koskaan laita keitintä keittolevyjen päälle tai niiden läheisyyteen.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan veden keittämiseen.
- Laitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- 8 vuotta täyttäneet lapset saavat käyttää, puhdistaa ja kunnossapitää tätä laitetta sen mukana toimitettuja käyttöohjeita noudattaen, jos heidän turvallisuuttaan valvotaan, heille on annettu opastusta laitteen käyttämisestä ja he ovat tietoisia vaaroista.
- Henkilöille, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat heikentyneet, on annettava opastusta, jotta he osaavat käyttää tätä laitetta turvallisesti ja ovat tietoisia vaaroista.
- Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella. Laite ja virtajohto on pidettävä poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

ennen liittämistä verkkovirtaan

- Varmista, että sähkön syöttö vastaa keittimen alla olevia arvoja.
- **VAROITUS: TÄMÄ LAITE ON MAADOITETTAVA.**

- Tämä laite täyttää EU-asetuksen 1935/2004 elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvista materiaaleista ja tarvikkeista.

ennen ensimmäistä käyttöä

- 1 Kierrä ylimääräinen johto virtatason ⑦ pohjassa olevan kannattimen ympärille.
- 2 Täytä kohtaan 'MAX' asti, kiehua ja kaada sitten vesi pois. Toista 3 kertaa.

selite

- ① nokka
- ② käännettävä (flip-top) kansi
- ③ kannen vapautin
- ④ veden korkeuden osoittava ikkuna
- ⑤ virtakytkin ja merkkivalo
- ⑥ pohjaosa 360°
- ⑦ johdonkierto
- ⑧ suodatin

laitteen käyttäminen

- 1 Täytä kattila kaatoaukon tai kannen kautta. Voit avata kannen painamalla sen vapautinta ①. Veden pinnan tulee olla MAX- ja MIN-merkkien välillä
SJM480/SJM490 - 750 millilitraa, SJM470 - 500 millilitraa.
- Ole säästäväinen: älä keitä vettä enempää kuin tarvitset.
- Juoman laadun parantamiseksi tulisi keittämiseen käyttää aina uutta vettä.
- Tyhjennä keitin jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Jos keitin on ollut käyttämättä pidempään kuin 2 päivää, huuhtelee se puhtaalla vedellä.
- 2 Tarkista, että kansi on kiinni.
- 3 Keitin kiehua vettä ja sammuu automaattisesti. Merkkivalo syttyy.
- 4 Uutta keittämistä varten on odotettava muutama sekunti - on/off-kytkin tarvitsee aikaa palautuakseen alkutilaan.

Huomautus: Voit keskeyttää kiehuuttamisen kääntämällä kytkimen asentoon ennen irrottamista sähköisestä osasta.

- **Jos keittimen kytkemisessä päälle ja pois päältä esiintyy ongelmia käytön aikana, tai jos keitin kytketty pois päältä ennen veden kiehumista, tarkista pohjan litteä vastus epäpuhtauksien varalta – ks. kohdasta ”kalkinpoisto”.**

- Laitteeseen on asennettu suodatin, joka suodattaa kalkkihiukkaset.
- Jos havaitset vesipisaroita keittimen alla - älä huolestu - se on vain lauhdetta.

kuivakuuennussuoja

- Jos käynnistät laitteen, kun siinä on liian vähän vettä, se sammuu automaattisesti. Sammuta laite, irrota virtatase ja anna jäähtyä ennen uudelleentäyttämistä. Kun laite on jäähtynyt, kytkin palautuu itsestään.

hoito ja puhdistus

- Irrota keitin sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistamista.
- ulkopuoli ja pohja**
- Pyyhi kostealla kankaalla ja kuivaa. Älä käytä hankaavia aineita. Ne naarmuttavat metalli- ja muovipintoja.

sisäpuoli

- Vaikka laitteessa onkin suodatin, sen sisäpuoli (ja suodatin) on silti puhdistettava säännöllisesti.

suodatin

- 1 Voit avata kannen painamalla kannen vapautinta ① ja vetämällä kantta taaksepäin ②.
- 2 Liu'uta suodatin ③ ulos.
- 3 Huuhtelee vesijohtovedellä **tai** pese pehmeällä harjalla tai kalkinpoiston yhteydessä. **Laita** myös kalkkisuodatin keittimen sisään. Huuhtelee hyvin.
- 4 Työnnä suodatin takaisin paikalleen ④.

kalkkihilseen poistaminen

- Litteän elementin säännöllinen hilseenpoisto parantaa laitteen suorituskykyä. Jos laitteesta ei poisteta kalkkihilsettä säännöllisesti:
 - laitteen käynnistämässä ja sammuttamisessa käytön aikana tai sammuttamisessa ennen keittämistä saattaa esiintyä ongelmia
 - keittäminen saattaa kestää kauan.
 - litteä elementti saattaa vaurioitua.

Huomaa: Jos laitteen kalkkihilsettä ei poisteta, takuu saattaa raueta.

- Kun lämpöelementin ympärille muodostuu karstaa, hanki sopivaa puhdistusainetta ja poista karsta keittimestä. Kattilakivi tai karsta aiheuttaa kiehumisajan hidastumisen ja saattaa polttaa elementin. Karstan puhdistuksen jälkeen keitä puhdasta vettä useamman kerran ja heitä se pois. Puhdista huolella puhdistusaineen jäännökset keittimestä, sillä ne saattavat vahingoittaa keittimen osia.
- Joillain alueilla vesi on kovaa. Tästä johtuen keitetty vesi näyttää samealta ja jättää kalkkikerrostumia keittimen sisäseiniin. Se on normaalia ja kerrostumat voidaan poistaa säännöllisellä puhdistamisella.
- Vaihtoehtoisesti, karstan muodostumisen välttämiseksi, voidaan keittimen täyttämiseen käyttää suodatettua vettä.

huolto ja asiakaspalvelu

- Jos laitteen käyttämisen aikana ilmenee ongelmia, siirry osoitteeseen www.kenwoodworld.com ennen avun pyytämistä.
- Tuotteesi takuu koostuu sen varsinaisesta takuusta ja ostomaan kuluttajansuojasta.

- Jos Kenwood-tuotteesi vikaantuu tai siihen tulee toimintahäiriö, toimita tai lähetä se valtuutettuun KENWOOD-huoltokorjamon. Löydät lähimmän valtuutetun KENWOOD-huoltokorjaamon tiedot osoitteesta [visit www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) tai maakohtaisesta sivustosta.
- Kenwood on suunnitellut ja muotoillut Iso-Britanniassa.
- Valmistettu Kiinassa.



TÄRKEITÄ TIETOJA TUOTTEEN HÄVITTÄMISEKSI OIKEIN SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITEROMUSTA ANNETUN ASETUKSEN MUKAISESTI (WEEE)

Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä.

Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan. Suojelet luontoa ja vältty virheellisen tai väärän romutuksen aiheuttamilta terveysriskeiltä, mikäli hävität kodinkoneen erillään muista jätteistä. Näin myös kodinkoneen sisältämät kierrätettävät materiaalit voidaan kerätä talteen, jolloin säästät energiaa ja luonnonvaroja. Tuotteessa on ristillä peitetty roskasäiliön merkki, jonka tarkoituksena on muistuttaa että kodinkoneet on hävitettävä erikseen muista kotitalousjätteistä.

Türkçe

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

güvenlik

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.
- Fiş veya kablo hasar görürse, güvenlik nedeniyle, tehlikeye yol açmaması için Kenwood ya da yetkili bir Kenwood tamircisi tarafından değiştirilmelidir.
- Kaynar suyun taşmasını önlemek için su ısıtıcıya gerekli miktardan fazla su doldurmayınız ve her zaman filtre kullanınız.
- Sıcak suyu dökerken ağız kısmından, doldururken kapak ve ağız kısmından gelen buhar ile temas etmekten kaçınınız.
- Uyarı: Su kaynarken su ısıtıcısının madeni gövdesi giderek ısınır.
- Isıtıcı elemanın yüzeyi kullanım sonrasında artık ısıya maruz kalır.
- Kabloyu çocukların ulaşabileceği yerlere asmayınız.
- **Su ısıtıcıyı kullanmadığınız zamanlarda fişini prizden çekiniz.**
- Aygıtı, elektrikli tabanı, elektrik kablosunu ve fişini hiçbir biçimde suya ya da diğer sıvılara değdirmeyiniz ve batırmayınız.
- Hiç bir zaman hasarlı cihazları kullanmayınız. Kontrol ya da tamir ettirin: bkz. 'servis ve müşteri hizmetleri'.
- **Dikkat:** Su ısıtıcıyı düz olmayan, eğik yüzeylerde kullanmayınız.
- Yalnızca üreticiden satın aldığınız elektrikli tabanı kullanınız. Elektrikli tabanı temiz ve kuru tutunuz.
- Su ısıtıcıyı çalıştırmaya başlamadan önce kapağını kapatmayı unutmayınız.

- **Uyarı:** Suyun kaynadığı sırada su ısıtıcısının kapağını açmayınız.
- Kapağı açarken dikkatli olun – sıcak su damlacıkları sıçrayabilir.
- Su bölümünü kaldırmadan ya da su eklemekten önce kapalı konumda olmasına dikkat edin.
- Su ısıtıcıya su doldurmadan ya da suyu kullanmadan önce cihazı elektrikli tabanından alın.
- Aygıtı hiç bir biçimde fırınların sıcak yüzeylerinin ya da ocakların yakınına ve üzerine koymayınız.
- Bu su ısıtıcısı sadece su ısıtmak içindir.
- Cihazın hatalı kullanımı yaralanmaya neden olabilir.
- 8 yaş ve üzeri çocuklar bu cihazı Kullanma Talimatlarına uygun şekilde kullanabilir, temizleyebilir ve kullanıcı bakım işlemlerini gerçekleştirebilir, ancak bunun için güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetiminde olmaları ve cihazın kullanımına ilişkin talimatları ve mevcut tehlikeleri öğrenmiş olmaları gereklidir.
- Fiziki, algılama veya zihinsel yetersizliği olan kişiler ya da bu cihazı kullanmayı bilmeyen kişiler denetim altında kullanmalı veya güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmeli ve olası tehlikeler öğretilmelidir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır, hem cihaz hem de kablosu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde olmalıdır.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı

ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

fişe takmadan önce

- Elektrik tesisatınızın sağladığı akımın cihaz tabanında yazılan değerle aynı olmasına dikkat edin.
- **UYARI: BU CİHAZ TOPRAKLANMALIDIR.**
- Bu cihaz gıda ile temas eden malzemeler ve maddeler ile ilgili EC 1935/2004 Yönetmeliğine uygundur.

ilk Kullanımdan Önce

- 1 Kablo fazlalığını güç tabanının ⑦ altındaki brakete sarın.
- 2 'MAX' işaretine kadar su doldurup kaynatın. Sonra bu suyu dökün. 3 kez tekrarlayın.

parçalar

- ① ağız
- ② parmak basmalı kapak
- ③ kapak açma düğmesi
- ④ su gösterge penceresi
- ⑤ gösterge ışıklı, açma/kapama anahtarı
- ⑥ 360° dönlü güç tabanı
- ⑦ kordon sarıcı
- ⑧ filtre

su ısıtıcınızın kullanımı

- 1 Su ısıtıcısını bir hortumla veya kapakla doldurun. Kapağı açmak için kapak açma düğmesine basın
①. Su seviyesi 'MAKS' ve 'MİN' arasında olmalıdır
SJM480/SJM490 - 750 mls,
SJM470 - 500 mls.
- Tasarruf edin: ihtiyacınızdan fazla su kaynatmayın.
- Kullanacağınız suyun kalitesini yükseltmek için her zaman temiz su kullanın.
- Her kullanımdan sonra su ısıtıcısının içindeki suyu boşaltın.
- Su ısıtıcısı 2 günden uzun süre kullanılmadığında temiz su ile çalkalayın.
- 2 Kapağın kapalı olmasına dikkat edin.
- 3 Aygıtın fişini prize takınız ve çalıştırmaya başlayınız. Gösterge ışığı yanacaktır.

- 4 Cihaz, suyu kaynattıktan sonra kendiliğinden kapanacaktır. Suyu tekrar kaynatmak için birkaç saniye bekleyin - aç/kapa düğmesinin hazır hale gelmesi için biraz zaman geçmesi gerekmektedir.

Not – Kaynatmayı kesmek için

güç tabanından çıkartmadan önce güç anahtarının kapalı konumunda olduğundan emin olun.

- **Kullanım sırasında su ısıtıcıyı açıp kaparken ya da kaynamadan önce su ısıtıcıyı kapatırken herhangi bir sorunla kar...ıla...ıyorsanız, yassı biçimli ısıtma donatısının kireçlenmi... olup olmadığını kontrol ediniz. Bunun için "kireç giderme" bölümüne bakınız.**

- Su ısıtıcınızda kireç partiküllerini tutacak bir filtre bulunmaktadır.
- Cihazınızın altında su damlaları görürseniz endişelenmeyin - Bu sadece soğuyan su buharıdır.

Boş Çalışma Koruması

- Eğer çok az miktarda su ile çalıştırırsanız, su ısıtıcınız otomatik olarak atar. Kapatın, tabanından çıkartın ve tekrar doldurmadan önce soğumasını bekleyin. Soğuduğunda anahtar kendini sıfırlar.

bakım ve temizlik

- Cihazınızı temizlemeden önce fişini prizden çekin ve soğumaya bırakıp.

dış yüzey ve elektrikli taban

- Islak bir bezle silin, sonra kurulayın. Aşındırıcı maddeler kullanmayın – metali ve plastik yüzeyleri çizemez.

iç yüzey

- Su ısıtıcınızda filtre bulunmasına rağmen, içini ve (filtreyi) düzenli olarak temizlemeniz gereklidir.

filtre

- 1 Kapağı açmak için kapak açma düğmesine ① bastırın ve kapağı arkaya çekin ②.

- 2 Filtreyi ③ dışarı çekin.
- 3 Filtreyi, musluk altında durulayın **ya da** yumuşak bir fırçayla temizleyin. **Ya da** cihazın kirecini çözerken filtreyi de içine atın. İyice durulayın.
- 4 Kireç filtresini içeri doğru sürerek yerine yerleştiriniz ④.

kireç temizleme

- Düz yüzeylerdeki kirecin düzenli olarak temizlenmesi su ısıtıcınızın performansını arttıracaktır. Eğer su ısıtıcısında düzenli olarak kireç yapılmazsa, aşağıdakilerde kireç oluşumu gözlenir:
 - su ısıtıcısını açarken ve kaparken, kullanım sırasında ya da kaynamadan önce kapatırken sorunlar yaşanabilir.
 - su ısıtıcısının suyu kaynatması daha uzun sürebilir.
 - düz yüzey hasar görebilir.

Lütfen unutmayın: Kireç temizliği yapmamak garantinizi geçersiz kılabilir.

- Isıtıcıda kireç birikmeye başlarsa, uygun bir kireç çözücü temin edip cihazınızın kirecini çözün. Kireçlenen cihaz daha geç ısınır ve ısıtıcınız yanabilir. Kireci çözdükten sonra cihaz içinde birkaç kez temiz su kaynatın ve dökün. Aygıt, kireç giderme maddesinden iyice arıncıyaya kadar temizleyiniz yoksa aygıtın parçaları zarar görebilir.
- Bazı bölgelerinin suyu kireçli olabilir. Kireçli su kaynatıldığında bulanık görünür ve cihaz içinde tortu bırakabilir. Bu normaldir ve düzenli temizlemeyle çıkartılabilir.
- Kireç oluşumunu azaltmanın bir başka yolu da filtrelenmiş su kullanmaktır. Bunun için kullanabileceğiniz geniş bir Kenwood filtreli sürahi serisi mevcuttur.

servis ve müşteri hizmetleri

- Cihazınızın çalışması ile ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, yardım istemeden önce www.kenwoodworld.com adresini ziyaret edin.
- Lütfen unutmayın, ürününün satıldığı ülkedeki mevcut tüm garanti ve tüketici hakları ile ilgili yasal mevzuata uygun bir garanti kapsamındadır.
- Kenwood ürününüz arızalanırsa veya herhangi bir kusur bulursanız yetkili KENWOOD Servis Merkezine gönderin veya götürün. Size en yakın yetkili KENWOOD Servis Merkezinin güncel bilgilerine ulaşmak için www.kenwoodworld.com adresini veya ülkenize özel web sitesini ziyaret edin.

- Kenwood tarafından İngiltere’de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
- Çin’de üretilmiştir.



ÜRÜNÜN ATIK ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANIN BERTARAF EDİLMESİNE İLİŞKİN AVRUPA DİREKTİFİNE UYGUN ŞEKİLDE BERTARAF EDİLMESİ HAKKINDA ÖNEMLİ BİLGİ (WEEE)

Kullanım ömrünün sonunda ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Ürün yerel yetkililerce belirlenmiş atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir satıcıya götürülmelidir. Ev aletlerinin ayrı bir şekilde atılması çevre üzerindeki olası negatif etkileri azaltır ve aynı zamanda mümkün olan malzemelerin geri dönüşümünü sağlayarak önemli enerji ve kaynak tasarrufu sağlar. Ev aletlerinin ayrı olarak atılması gerekliliğini hatırlatmak amacıyla üzeri çarpı ile işaretlenmiş çöp kutusu resmi kullanılmıştır.

bezpečnost

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.
- Pokud by došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky, je z bezpečnostních důvodů nutné nechat je vyměnit od firmy Kenwood nebo od autorizovaného servisního technika firmy Kenwood, aby se předešlo nebezpečí.
- Vždy používejte filtr a nikdy nepřeplyňujte – vařící voda může vystřikovat.
- Vyhnete se kontaktu s párou vycházející z prostoru hubice při nalévání a z víka nebo prostoru hubice při doplňování.
- Pozor: kovový povrch konvice se během provozu zahřívá.
- Povrch topného článku nějakou dobu po použití zůstává horký.
- Nikdy nenechávejte viset kabel, když by na něj mohly dosáhnout děti.
- **Pokud konvici nepoužíváte, vždy vytáhněte její zástrčku ze zásuvky.**
- Konvici, napájecí podstavec, kabel ani zástrčku neponořujte do vody.
- Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič. Nechte ho zkontrolovat nebo opravit; viz „servis a údržba“.
- **Pozor!** Nepoužívejte varnou konvici na nerovném povrchu.
- Používejte jen výrobcem dodaný napájecí podstavec a udržujte ho čistý a suchý.
- Dbejte na to, aby víko bylo před spuštěním konvice řádně zajištěno.

- **Varování:** Víko neotvírejte, dokud se voda vaří.
- Dávejte pozor při otevírání víka konvice – mohou přitom vystříknout kapky horké vody.
- Před vyléváním nebo napouštěním konvice se přesvědčte, zda je konvice vypnuta.
- Před tím, než do konvice napustíte vodu nebo ji z ní vylejete, musíte ji vždy sundat z podstavce.
- Konvici nestavějte na plotýnky či hořáky vaříče, ani do jejich bezprostřední blízkosti.
- Tato konvice je určena pouze k vaření vody.
- Nesprávné používání spotřebiče může způsobit zranění.
- Děti starší 8 let mohou provádět čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče v souladu s návodem k obsluze, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost a byly poučeny o používání spotřebiče a vědí o hrozcích nebezpečích.
- Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem znalostí o používání tohoto spotřebiče musí být pod dozorem nebo poučeny o jeho bezpečném používání a rozumět tomu, jaká nebezpečí hrozí.
- Děti si s tímto spotřebičem nesmí hrát a spotřebič i napájecí kabel musí být používány a skladovány mimo dosah dětí do 8 let.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

před zapojením

- Zkontrolujte, zda je napájení shodné s napájením specifikovaným na konvici.

- **VAROVÁNÍ: TENTO SPOTŘEBIČ MUSÍ BÝT UZEMNĚNÝ.**

- Tento spotřebič splňuje nařízení ES č. 1935/2004 o materiálech a výrobcích určených pro styk s potravinami.

před prvním použitím konvice

- 1 Nadbytečnou délku kabelu oviňte kolem držadla na spodní straně napájecího podstavce ⑦.
- 2 Naplňte konvici vodou po značku „MAX“, vodu svařte, a potom ji vylejte. Tříkrát zopakujte.

popis

- ① hubice
- ② vskakovací víko
- ③ uvolňovač víka
- ④ okénko hladiny vody
- ⑤ vypínač se světelným indikátorem
- ⑥ napájecí podstavec s otáčením o 360°
- ⑦ navíječ kabelu
- ⑧ filtr

používání konvice

- 1 Konvici naplňte buď hubicí nebo víkem. Pokud budete chtít otevřít víko, stiskněte jej a uvolněte ①. Hladina vody musí být v rozmezí „MIN“ a „MAX“
*SJM480/SJM490 - 750 ml,
SJM470 - 500 ml.*
- Chovejte se hospodárně – nevařte více vody, než potřebujete.
- Chuť vařených nápojů zlepšíte, když budete vždy používat čerstvou vodu.
- Konvici po každém použití vyprázdněte.
- Pokud konvice nebyla déle než 2 dny používána, vypláchněte ji čistou vodou.
- 2 Zkontrolujte, zda je víko zavřené.
- 3 Konvici zapojte do sítě a zapněte. Rozsvítí se světelný indikátor.
- 4 Jakmile bude voda vřít, konvice se automaticky vypne. Chcete-li vodu převařit, počkejte několik vteřin — vypínač se musí automaticky přenastavit.

Pozn. – Pokud chcete zastavit var, pak se před sundáním konvice z napájecího podstavce ujistěte, že je přepínač ve vypnuté poloze.

- **Pokud se začne zapnutá konvice sama vypínat a zapínat, nebo pokud se začne vypínat dříve než voda dosáhne bodu varu, přezkontrolujte, zda zapuštěné topné těleso není zaneseno vodním kamenem – viz část „odstraňování vodního kamene“.**
- Konvice je vybavena filtrem na zadržování částic vodního kamene.
- Naleznete-li pod konvicí kapky vody, nemusíte mít obavy, jedná se pouze o kondenzovanou vodu.

ochrana proti zapnutí bez vody

- Pokud zapnete konvici, v níž je příliš málo vody, automaticky se vypne. Vypněte spínač, sejměte konvici z napájecího podstavce a před doplněním ji nechte vychladnout. Až vychladne, spínač se sám vrátí.

údržba a čištění

- Před čištěním konvici vypněte a nechejte ji zchladit.

vnější povrch a podstavec

- Přístroj umyjte vlhkým hadříkem, potom jej vysušte. Nepoužívejte brusný přípravek – kovové a plastové povrchy by se mohly poškrábat.

vnitřek

- I když se konvice dodává s filtrem, přesto musíte pravidelně čistit vnitřek (a filtr).

filtr

- 1 Pokud budete chtít otevřít víko, stlačte tlačítko pro uvolnění ① a víko zatáhněte ②.
- 2 Vysuňte filtr ven ③.
- 3 **Buď** jej opláchněte pod kohoutkem nebo jej očistěte jemným kartáčkem.
Nebo, v případě, že konvici zbavujete usazenin, vhodte filtr do roztoku. Pak ho řádně propláchněte.
- 4 Zasuňte filtr zpět na místo ④.

odstraňování usazenin

- Pravidelné odstraňování vodního kamene z topného článku zlepší účinnost konvice. Pokud se konvice pravidelně nezbavuje vodního kamene, usazeniny mohou vést k následujícím problémům:
 - může docházet k zapínání a vypínání konvice za provozu nebo vypínání před dosažením varu;
 - může se prodloužit doba vaření;
 - může se poškodit topný článek.

Upozornění: Nebudete-li odstraňovat vodní kámen, záruka může pozbyť platnosti.

- V případě, že se na topném tělisku usazuje vápenec, kupte si prostředek na odstranění usazenin a vyčistěte konvici. Vápencové usazeniny prodlužují interval uvedení vody do varu a mohou způsobit poškození topného těliska. Jakmile odstraníte usazeniny, naplňte konvici vodou, uveďte ji do varu a vylijte. Postup několikrát opakujte. Konvici zbavte všech stop odstraňovače usazenin, jinak by mohlo dojít k poškození konvice.
- V některých oblastech je voda s vyšším obsahem vápence. Vařící voda vypadá špinavě a zanechává usazeniny na konvici. Je to normální jev, který je ale možno odstranit pravidelným čištěním.
- V případě, že chcete snížit množství usazenin, použijte filtrovanou vodu.

servis a údržba

- Pokud při používání spotřebiče narazíte na jakékoli problémy, před vyžádáním pomoci navštivte stránky www.kenwoodworld.com.
- Upozorňujeme, že na váš výrobek se vztahuje záruka, která je v souladu se všemi zákonnými ustanoveními ohledně všech existujících záručních práv a práv spotřebitelů v zemi, kde byl výrobek zakoupen.

- Pokud se váš výrobek Kenwood porouchá nebo u něj zjistíte závady, zašlete nebo odnesete jej prosím do autorizovaného servisního centra KENWOOD. Aktuální informace o nejbližším autorizovaném servisním centru KENWOOD najdete na webu www.kenwoodworld.com nebo na webu společnosti Kenwood pro vaši zemi.

- Zkonstruováno a vyvinuto společností Kenwood ve Velké Británii.
- Vyrobeno v Číně.



DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO SPRÁVNOU LIKVIDACI VÝROBKU V SOULADU S EVROPSKOU SMĚRNICÍ O ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH (OEEZ)

Po ukončení doby provozní životnosti se tento výrobek nesmí likvidovat společně s domácím odpadem. Výrobek se musí odevzdat na specializovaném místě pro sběr tříděného odpadu, zřizovaném městskou správou anebo prodejcem, kde se tato služba poskytuje.

Pomocí odděleného způsobu likvidace elektrospotřebičů se předchází vzniku negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nevhodného nakládání s odpadem, a umožňuje se recyklace jednotlivých materiálů při dosažení významné úspory energií a surovin.

Pro zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je výrobek označený symbolem přeškrtnutého odpadkového koše.

Magyar

A használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók - olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt

első a biztonság

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét!
- Ha a csatlakozódugó vagy a hálózati vezeték sérült, azt a veszélyek megelőzése érdekében biztonsági okokból ki kell cseréltetni a Kenwood vagy egy hivatalos Kenwood szerviz szakemberével.
- Mindig használja a szűrőt. Soha ne töltsen túl a kannát, mert ilyenkor a forró víz kicsaphat az edényből.
- Kerülje az érintkezést a gőzzel, amely a víz kiöntésekor a kiöntőnyílásból, újratöltéskor pedig a fedél alól vagy a kiöntőnyílásból áramlik ki.
- Figyelem: forralás közben a kanna fémteste felforrósodik, ezért mindig óvatosan nyúljon a készülékhez.
- A fűtőelem felülete a használat után még meleg lehet.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le az asztal széléről, nehogy egy kisgyermek leránthassa a készüléket.
- **A forralót használaton kívül mindig húzza ki a hálózati aljzatból.**
- A kannát, az aljzatot, a hálózati vezetéket és a dugaszt soha ne merítse semmilyen folyadékba.
- Soha ne használjon sérült készüléket. Ellenőriztesse vagy javíttassa meg, lásd: „szerviz és vevőszolgálat”.
- **Figyelem!** Soha ne használja a kannát ferde felületen.

- A vízforralót csak az eredeti aljzattal szabad használni. Az aljzatot mindig tartsa tisztán és szárazon.
- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a fedél tökéletesen illeszkedik-e a kannára.
- **Figyelmeztetés!** Forralás közben ne nyissa fel a kanna fedelét!
- A kanna fedelét mindig óvatosan nyissa fel, mert ilyenkor néhány csepp forró víz kifröccsenhet a kannából.
- Mindig ellenőrizze, hogy a kannát kikapcsolta-e, mielőtt felemeli vagy ki szeretne önteni belőle.
- Feltöltés, illetve a forró víz kiöntése előtt mindig emelje le a kannát az aljzatról.
- Óvja a kannát a közvetlen hőtől. Soha ne helyezze elektromos főzőlapra, gázégőre vagy azok közelébe.
- Ez a vízforraló csak vízforralásra használható.
- A készülék nem megfelelő használata sérülést okozhat.
- A 8 éves és annál idősebb gyermekek a használati utasításnak megfelelően kezelhetik, tisztíthatják és karbantarthatják a készüléket, amennyiben ezt a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt teszik, a készülék használatára kioktatták őket és tisztában vannak a veszélyekkel.
- Az olyan személyek, akiknek a fizikai, érzékelési vagy mentális képességei gyengébbek, vagy nincs kellő tapasztalatuk és tudásuk, csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, vagy ha annak használatára megfelelően be vannak tanítva és tisztában vannak a veszélyekkel.

- A gyermekeknek tilos játszani a készülékkel, és ügyelni kell arra is, hogy a készülékhez és zsinórjához 8 év alatti gyermekek ne férjenek hozzá.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

csatlakoztatás előtt

- Ellenőrizze, hogy a háztartásában lévő hálózati feszültség paraméterei megegyeznek a készülék alján feltüntetett paraméterekkel.
- **FIGYELMEZTETÉS: A KÉSZÜLÉKET FÖLDELNI KELL!**
- A készülék megfelel az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyakról szóló 1935/2004/EK rendelet követelményeinek.

az első használat előtt

- 1 A felesleges vezetékét tekerje fel az aljzat alsó részén található vezetéktartóra ⑦.
- 2 Töltse fel a MAX szintig, forralja fel, aztán öntse ki a vizet. A műveletet háromszor ismételje meg.

a készülék részei

- ① kiöntőnyílás
- ② flip-top fedél
- ③ fedélkioldó
- ④ vízszintjelző ablak
- ⑤ be/ki gomb jelzőfényvel
- ⑥ aljzat (a kanna 360°-ban elfordítható)
- ⑦ vezetékcsevélő
- ⑧ szűrő

a vízforraló használat

- 1 Töltse fel a vízforralót a kiöntőnyíláson vagy a fedélen keresztül. A fedél felnyitásához nyomja le a fedélkioldót ①. A vízszintnek a MAX és MIN jelzés között kell lennie
SJM480/SJM490 - 750 ml,
SJM470 - 500 ml.
- Legyen takarékos, és ne forraljon fel több vizet, mint amennyire szüksége van.
- Forralás előtt mindig töltsön friss vizet a kannába, mert ettől jobb ízű lesz a forró vízből készített ital.
- Használat után a maradék vizet mindig öntse ki a kannából.
- Ha több mint két napig nem használta a kannát, öblítse ki friss vízzel.
- 2 Ellenőrizze, hogy a fedél le legyen zárva.
- 3 Csatlakoztassa a hálózatra, és kapcsolja be a készüléket. A jelzőfény kigyullad.
- 4 A kanna felforralja a vizet, és automatikusan kikapcsol. Az ismételt bekapcsolás előtt várjon pár másodpercet – a be/ki kapcsolónak időre van szüksége ahhoz, hogy visszaálljon.
Megjegyzés – A forralás megszakításához a kapcsolót állítsa kikapcsolt állásba, mielőtt a kannát levinné az alapról.

- **Ha a kannát nem lehet be- vagy kikapcsolni, illetve a víz forrásakor nem kapcsol ki automatikusan, ellenőrizze, hogy a fűtőelemen nincs-e vízkőlerakódás. Ilyenkor a kannát vízkőmentesíteni kell (lásd: „vízkőmentesítés”).**
- A vízforraló egy szűrővel van ellátva, amely kiszűri a levált vízkövet.
- Ha vízcseppeket talál a kanna alatt, az nem ok az aggodalomra – csak kondenzációs lecsapódás.

védekezés a szárazon forrás ellen

- Ha túl kevés vízzel kapcsolja be a készüléket, akkor a vízforraló automatikusan leáll. Kapcsolja ki, vegye le az aljzatról, és hagyja kihűlni, mielőtt feltöltené vízzel. Ha kihűlt, a kapcsoló működése magától visszaáll.

a készülék tisztítása

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a kannát, és hagyja, hogy lehűljön.
- **külső burkolat és aljzat**
- Törölje meg egy nedves ruhával, majd szárítsa meg. Ne használjon súrolószereket – azok megkarcolják a fém és műanyag felületeket.

a belső rész

- Bár a vízforraló szűrővel van ellátva, rendszeresen tisztítsa meg a belsejét (és a szűrőt)

a szűrő

- 1 A fedél felnyitásához nyomja le a fedélkioldót **1** és húzza hátra a fedelet **2**.
- 2 Csúsztassa ki a szűrőt **3**.
- 3 **Vagy** öblítse le a csap alatt és használjon egy puha kefé. **Vagy** amikor a kannát vízkőtőmentesíti ejtse bele a szűrőt is. Öblítse ki alaposan.
- 4 Csúsztassa vissza a szűrőt a helyére **4**.

vízkőmentesítés

- A forralóelem rendszeres vízkőmentesítése javítja a vízforraló teljesítményét. Rendszeres vízkőmentesítés nélkül a vízkő az alábbiakat okozhatja:
 - problémák jelentkezhetnek a be- és kikapcsolásnál működés közben, illetve a forrás előtti kikapcsolásnál;
 - tovább tarthat a víz felforralása
 - a forralóelem megsérülhet

Figyelem: a vízkőmentesítés elmaradása érvénytelenítheti a garanciát.

- Amikor vízkő kezd lerakódni a melegítőelemre, vásároljon egy megfelelő vízkőoldót, és távolítsa el kannáról a vízkövet. A vízkőmentesítés után többször forraljon fel friss vizet, majd öntse ki. A kifolyt vízkőoldót törölje le a kannáról, mert károsíthatja az alkatrészeket.
- Az ország egyes részein kemény a víz. Emiatt a forralt víz zavarosnak tűnik, és a kanna oldalán lerakódást hagy. Ez normális jelenség, és rendszeres tisztítással el lehet távolítani.
- A vízkőlerakódás csökkentése érdekében a kanna feltöltéséhez használhat szűrt vizet.

szerviz és vevőszolgálat

- Ha bármilyen problémát tapasztal a készülék használata során, látogasson el a www.kenwoodworld.com webhelyre, mielőtt segítséget kérne.
- A termékre garanciát vállalunk, amely megfelel az összes olyan előírásnak, amely a garanciális és a fogyasztói jogokat szabályozza abban az országban, ahol a terméket vásárolta.

- Ha a Kenwood termék meghibásodik, vagy bármilyen hibát észlel, akkor küldje el vagy vigye el egy hivatalos KENWOOD szervizközpontba. A legközelebbi hivatalos KENWOOD szervizközpontok elérhetőségét megtalálja a www.kenwoodworld.com weblapon vagy annak magyar verzióján.
- Tervezte és fejlesztette a Kenwood az Egyesült Királyságban.
- Készült Kínában.



**FONTOS TUDNIVALÓK AZ
EURÓPAI UNIÓ ELEKTROMOS ÉS
ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK
HULLADÉKAIRA (WEEE)
VONATKOZÓ IRÁNYELVÉRŐL**

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad kommunális hulladékként kezelni. A termék az önkormányzatok által fenntartott szelektív hulladékgyűjtő helyeken vagy az ilyen szolgáltatást biztosító kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív hulladékkezelése lehetővé teszi a nem megfelelő hulladékkezelésből adódó esetleges, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotóanyagainak újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és forrásmegtakarítás érhető el. A terméken áthúzott kerekese kuka szimbólum emlékeztet az elektromos háztartási készülékek szelektív hulladékkezelésének szükségességére.

bezpieczeństwo obsługi

- Przeczytać uważnie poniższą instrukcję i zachować na wypadek potrzeby skorzystania z niej w przyszłości.
- Usunąć wszelkie materiały pakunkowe i etykiety.
- Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony przewód musi zostać wymieniony przez pracownika firmy Kenwood lub upoważnionego przez firmę Kenwood zakładu naprawczego w celu uniknięcia zagrożenia.
- Zawsze używać filtra i nie przepelniać czajnika – może z niego wtedy pryskać gotująca się woda.
- Unikać pary wydobywającej się z dzióbka podczas nalewania wody do szklanki oraz spod pokrywki lub z dzióbka podczas napełniania czajnika.
- Uwaga: metalowy korpus czajnika nagrzewa się podczas pracy.
- Po użyciu czajnika powierzchnia grzałki pozostaje gorąca ze względu na ciepło resztkowe.
- Nie dopuszczać, by w miejscach dostępnych dla dzieci z blatu, na którym stoi urządzenie zwiisał przewód sieciowy.
- **Nieużywany czajnik należy zawsze odłączyć od sieci, wyjmując wtyczkę z gniazdka.**
- Czajnika, podstawy zasilającej, przewodu sieciowego ani wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach.
- Nie używać uszkodzonego urządzenia. W

razie awarii oddać je do sprawdzenia lub naprawy (zob. ustęp pt. „serwis i punkty obsługi klienta”).

- **Uwaga:** nie użytkować czajnika na powierzchni pochyłej.
- Używać wyłącznie załączonej podstawy zasilającej i dbać, by podstawa była zawsze sucha i czysta.
- Przed włączeniem czajnika sprawdzić, czy pokrywka jest dobrze zamknięta.
- **Ostrzeżenie:** Nie podnosić pokrywki, gdy woda w czajniku gotuje się.
- Podczas unoszenia pokrywki należy zachować ostrożność – z czajnika może pryskać gorąca woda.
- Przed podnoszeniem czajnika i nalewaniem należy sprawdzić, czy jest wyłączony.
- Przed napełnianiem czajnika lub nalewaniem wody z niego zdjąć czajnik z podstawy zasilającej.
- Nie stawiać czajnika w pobliżu lub na płytach grzejnych kuchenek elektrycznych ani palnikach kuchenek gazowych.
- Czajnik służy wyłącznie do gotowania wody.
- Stosowanie urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może grozić wypadkiem.
- Dzieci od 8. roku życia mogą korzystać z urządzenia, a także dokonywać jego czyszczenia i czynności konserwacyjnych zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi, pod warunkiem że nadzór nad nimi sprawuje odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo osoba dorosła, a one otrzymały instrukcje dotyczące użytkowania niniejszego urządzenia i są świadome zagrożeń z tym związanych.

- Nad osobami o obniżonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej lub niemającymi doświadczenia ani wiedzy na temat użytkowania niniejszego urządzenia należy sprawować nadzór bądź udzielić im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i uświadomić zagrożenia z tym związane.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i przewód sieciowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zgodnego z przeznaczeniem użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi odpowiedzialności za wypadku i uszkodzenia powstałe podczas niewłaściwej eksploatacji urządzenia lub w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

przed podłączeniem do sieci

- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada danym znamionowym podanym na spodzie obudowy czajnika.
- **OSTRZEŻENIE: NINIEJSZE URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIIONE.**
- Urządzenie spełnia wymogi rozporządzenia Wspólnoty Europejskiej nr 1935/2004 dotyczącego materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

przed pierwszym użyciem

- 1 Niepotrzebną część przewodu nawinąć na zaczep w spodniej części podstawy zasilającej ⑦.
- 2 Napełnić czajnik do poziomu „MAX”, a następnie zagotować i wylać wodę. Czynność powtórzyć trzy razy.

oznaczenia

- ① dzióbek
- ② pokrywka uchylna
- ③ przycisk zwalniający pokrywkę
- ④ okienko podglądu poziomu wody
- ⑤ włącznik ze wskaźnikiem świetlnym
- ⑥ podstawa zasilająca umożliwiająca obracanie czajnika o 360°
- ⑦ owijacz do przewodu sieciowego
- ⑧ filtr

obsługa czajnika

- 1 Napełnić czajnik – wodę wlać przez dzióbek bądź otwór wlewowy (unosząc pokrywkę). Aby unieść pokrywkę, nacisnąć przycisk zwalniający pokrywkę ❶. Poziom wody musi znajdować się pomiędzy oznaczeniem „MAX” a „MIN”
*SJM480/SJM490 - 750 ml,
SJM470 - 500 ml.*
- Zalecamy oszczędność energii: podgrzewajmy tylko tyle wody, ile jest nam potrzebne.
- Jakość przygotowywanych napojów będzie lepsza, jeżeli za każdym razem użyjemy świeżej wody.
- Po każdym użyciu czajnik należy opróżnić.
- Jeżeli czajnik nie był używany przez ponad 2 dni, należy wypłukać go świeżą wodą.
- 2 Sprawdzić, czy pokrywka jest zamknięta.
- 3 Włożyć wtyczkę do gniazda sieciowego i włączyć urządzenie. Zapali się lampka wskaźnika.
- 4 Czajnik zagotuje wodę i wyłączy się automatycznie. Aby ponownie zagotować wodę, należy odczekać kilka sekund, aby wyłącznik zdążył się wyzerować.
Uwaga – aby przerwać gotowanie, przed zdjęciem czajnika z podstawy należy sprawdzić, czy przycisk znajduje się w pozycji „wyłączony”.
- W razie problemów polegających na tym, że czajnik włącza się i wyłącza podczas pracy lub wyłącza się przed zagotowaniem wody, należy sprawdzić, czy na grzałce nie nagromadził się kamień – zob. część pt. „usuwanie kamiennego osadu”.
- Czajnik jest wyposażony w filtr zatrzymujący cząstki kamiennego osadu.
- Krople wody pojawiające się pod czajnikiem nie stanowią powodu do niepokoju – jest to tylko skroplona para wodna.

zabezpieczenie przed wygotowywaniem się wody

- Jeżeli czajnik zostanie włączony przy zbyt małej ilości wody, automatycznie się wyłączy. Przed ponownym napełnieniem należy go wyłączyć, zdjąć z podstawy zasilającej i pozwolić, by ostygł. Gdy czajnik ostygnie, włącznik automatycznie się wyzeruje.

konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i pozwolić, aby czajnik ostygł.

powierzchnie zewnętrzne i podstawa zasilająca

- Wytrzeć wilgotną ściereczką, a następnie wysuszyć. Nie używać środków zawierających substancje ściernie – spowodują one porysowanie metalowych i plastikowych powierzchni.

wnętrze

- Pomimo tego, iż czajnik wyposażony jest w filtr, należy regularnie czyścić jego wnętrze oraz filtr.

filtr

- 1 Aby unieść pokrywkę, nacisnąć przycisk zwalniający ❶ i odchylić pokrywkę ❷.
- 2 Wsunąć filtr ❸.
- 3 Filtr wypłukać zimną wodą (pod kranem) **lub** wyczyścić za pomocą miękkiej szczoteczki **lub** wrzucić filtr do czajnika podczas usuwania kamiennego osadu. Dobrze wypłukać.
- 4 Wsunąć filtr z powrotem do czajnika ❹.

usuwanie kamiennego osadu

- Regularne usuwanie kamiennego osadu z grzałki pomaga zapewnić prawidłowe działanie czajnika. Nagromadzenie się nieusuwanego regularnie z czajnika osadu może spowodować:
 - problemy polegające na wyłączaniu i włączaniu się czajnika podczas pracy lub jego wyłączaniu przed zagotowaniem wody;
 - wydłużenie czasu potrzebnego do zagotowania wody;
 - uszkodzenie grzałki.

Uwaga: nieusuwanie kamiennego osadu z czajnika może doprowadzić do unieważnienia gwarancji.

- Gdy na grzałce zaczyna się gromadzić kamienny osad, należy zakupić odpowiedni środek do usuwania kamienia i oczyścić czajnik z osadu. Po usunięciu osadu należy kilkakrotnie zagotować w czajniku świeżą wodę, zmieniając ją za każdym razem. Czajnik należy oczyścić z resztek środka do usuwania kamienia, ponieważ środek może spowodować uszkodzenie części czajnika.
- Woda w niektórych regionach zawiera dużą ilość wapnia. Powoduje to, że zagotowana woda jest mętna i pozostawia osad na ściankach czajnika. Jest to zjawisko normalne, a osad można usunąć poprzez regularne czyszczenie czajnika.
- Aby zmniejszyć ilość gromadzącego się na czajniku osadu, do gotowania można także używać wody filtrowanej.

serwis i punkty obsługi klienta

- W razie wszelkich problemów z obsługą urządzenia, przed wystąpieniem o pomoc prosimy o odwiedzenie strony www.kenwoodworld.com.
- Prosimy pamiętać, że niniejszy produkt objęty jest gwarancją, która spełnia wszystkie wymogi prawne dotyczące wszelkich istniejących praw konsumenta oraz gwarancyjnych w kraju, w którym produkt został zakupiony.
- W razie wadliwego działania produktu marki Kenwood lub wykrycia wszelkich usterek prosimy przesłać lub dostarczyć urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego firmy KENWOOD. Aktualne informacje na temat najbliższych punktów serwisowych firmy KENWOOD znajdują się na stronie internetowej firmy, pod adresem www.kenwoodworld.com lub adresem właściwym dla danego kraju.
- Zaprojektowała i opracowała firma Kenwood w Wielkiej Brytanii.
- Wyprodukowano w Chinach.

Uwagi dotyczące prawidłowego usuwania produktu.

Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi, z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Na obowiązek osobnego usuwania sprzętu AGD wskazuje umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.



Ελληνικά

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικόνα οντότητας

ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τυχόν ετικέτες.
- Εάν το βύσμα ή το καλώδιο υποστεί ζημιά, πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την Kenwood ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό της Kenwood προκειμένου να αποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το φίλτρο και ποτέ μην γεμίζετε ως επάνω, καθώς μπορεί να χυθεί βραστό νερό.
- Αποφεύγετε την επαφή με τον ατμό που βγαίνει από το στόμιο όταν αδειάζετε το περιεχόμενο, καθώς και από το καπάκι ή από το στόμιο όταν ξαναγεμίζετε τον βραστήρα.
- Προσοχή: το σώμα του βραστήρα θερμαίνεται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Μετά τη χρήση, υπάρχει υπολειπόμενη θερμότητα στην επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται ώστε να μπορεί να το πιάσει ένα παιδί.
- **Αποσυνδέετε πάντα τον βραστήρα από την πρίζα όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.**
- Μην τοποθετείτε ποτέ τον βραστήρα, την ηλεκτρική βάση, το καλώδιο ή το φως σε υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή που έχει υποστεί βλάβη. Στείλτε την για έλεγχο ή επισκευή: βλ. ενότητα «σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών».

- **Προσοχή:** Μην θέτετε τον βραστήρα σε λειτουργία επάνω σε επικλινή επιφάνεια.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο την ηλεκτρική βάση που παρέχεται και να την διατηρείτε καθαρή και στεγνή.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει ασφαλίσει προτού θέσετε σε λειτουργία τον βραστήρα.
- **Προειδοποίηση:** Μην ανοίγετε το καπάκι ενώ βράζει το νερό.
- Να προσέχετε όταν ανοίγετε το καπάκι, καθώς μπορεί να εκτοξευτούν σταγόνες καυτού νερού.
- Βεβαιωθείτε ότι ο βραστήρας είναι εκτός λειτουργίας προτού τον σηκώσετε ή σερβίρετε.
- Να αφαιρείτε τον βραστήρα από τη βάση πριν από το γέμισμα ή το σερβίρισμα.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τον βραστήρα κοντά ή επάνω σε εστίες ηλεκτρικής κουζίνας ή καυστήρες αερίου.
- Ο βραστήρας αυτός χρησιμοποιείται μόνο για βράσιμο νερού.
- Η κακή χρήση της συσκευής σας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Τα παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών μπορούν να χρησιμοποιούν, να καθαρίζουν και να πραγματοποιούν συντήρηση χρήστη σε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις Οδηγίες χρήστη, εφόσον βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους και τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και έχουν επίγνωση των κινδύνων.
- Τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας που χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή πρέπει να βρίσκονται υπό

επίβλεψη ή να έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της και να έχουν επίγνωση των κινδύνων.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή, ενώ τόσο η συσκευή όσο και το καλώδιο πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δεν θα φέρει καμία ευθύνη εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με ακατάλληλο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.

πρωτού συνδέσετε τον βραστήρα στην πρίζα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στο κάτω μέρος του βραστήρα σας.

• ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΓΕΙΩΜΕΝΗ.

- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τον Κανονισμό ΕΚ 1935/2004 σχετικά με τα υλικά και τα αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.

πριν χρησιμοποιήσετε τον βραστήρα για πρώτη φορά

- 1 Τυλίγετε το καλώδιο που περισσεύει γύρω από το στήριγμα που βρίσκεται στο κάτω μέρος της ηλεκτρικής βάσης ⑦.
- 2 Γεμίστε μέχρι την ένδειξη «MAX», αφήστε να βράσει και μετά πετάξτε το νερό. Επαναλάβετε 3 φορές.

επεξήγηση συμβόλων

- ① στόμιο
- ② εκτινασσόμενο καπάκι
- ③ διακόπτης απελευθέρωσης του καπακιού
- ④ ενδείξεις στάθμης νερού
- ⑤ διακόπτης λειτουργίας με ενδεικτική λυχνία
- ⑥ ηλεκτρική βάση 360°
- ⑦ χώρος αποθήκευσης καλωδίου
- ⑧ φίλτρο

πώς χρησιμοποιείται ο βραστήρας σας

- 1 Γεμίστε το βραστήρα είτε από το στόμιο είτε από το καπάκι. Για να ανοίξετε το καπάκι πατήστε την ασφάλεια πάνω στο καπάκι ①. Η στάθμη νερού πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στις ενδείξεις 'MAX' και 'MIN'
SJM480/SJM490 - 750 ml,
SJM470 - 500 ml.
- Να κάνετε οικονομία: μη βράζετε περισσότερο νερό από όσο χρειάζεστε.
- Για να βελτιώσετε την ποιότητα των ροφημάτων σας να χρησιμοποιείτε πάντοτε φρέσκο νερό.
- Αδειάζετε τον βραστήρα μετά από κάθε χρήση.
- Ξεπλύνετε με φρέσκο νερό εάν ο βραστήρας έχει περισσότερο από 2 μέρες να χρησιμοποιηθεί.
- 2 Ελέγξτε εάν το καπάκι είναι κλειστό.
- 3 Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία τη συσκευή. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει.
- 4 Ο βραστήρας θα βράσει το νερό και θα σβήσει αυτόματα. Για να ξαναβράσετε νερό περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα - ο διακόπτης λειτουργίας on/off χρειάζεται λίγο χρόνο για να επανεργοποιηθεί.
Σημείωση – Για να διακόψετε το βράσιμο, βεβαιωθείτε ότι ο

διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης, προτού τον αφαιρέσετε από τη βάση λειτουργίας.

- Αν αντιμετωπίσετε προβλήματα με τον βραστήρα σας ο οποίος τίθεται εκτός λειτουργίας κα στη συνέχεια πάλι σε λειτουργία κατά τη χρήση ή τίθεται εκτός λειτουργίας πριν βράσει το νερό, ελέγξτε ότην επίπεδη αντίταση δεν έχουν συσσωρευθεί άλατα – βλέπε ενότητα «αφαίρεση αλάτων».
- Ο βραστήρας διαθέτει φίλτρο που συγκρατεί τα άλατα.
- Αν βρείτε σταγονίδια νερού κάτω από τον βραστήρα, μην ανησυχήσετε, διότι αυτό είναι αποτέλεσμα της συμπίκνωσης των ατμών.

προστασία του βραστήρα κατά τον βρασμό με πολύ λίγο νερό

- Εάν θέσετε σε λειτουργία τον βραστήρα ενώ περιέχει ελάχιστο νερό, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Θέστε εκτός λειτουργίας τον βραστήρα, αφαιρέστε τον από την ηλεκτρική βάση και αφήστε τον να κρυώσει προτού τον ξαναγεμίσετε. Μόλις κρυώσει, ο διακόπτης θα επανέλθει στη θέση ενεργοποίησης.

φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν από τον καθαρισμό, βγάλτε τον βραστήρα από την πρίζα και αφήστε τον να κρυώσει.

εξωτερική επιφάνεια και ηλεκτρική βάση

- Σκουπίστε με ένα υγρό πανί και μετά στεγνώστε. Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά προϊόντα – θα χαράξουν τις μεταλλικές και τις πλαστικές επιφάνειες.

εσωτερικό

- Παρότι ο βραστήρας διαθέτει ενσωματωμένο φίλτρο, είναι απαραίτητο να καθαρίζετε το εσωτερικό του (και το φίλτρο) τακτικά.

το φίλτρο

- 1 Για να ανοίξετε το καπάκι, πιέστε την ασφάλεια πάνω στο καπάκι ❶ και τραβήξτε το καπάκι προς τα πίσω ❷.
- 2 Σύρετε το φίλτρο προς τα έξω ❸.
- 3 Ή ξεπλύντε το κάτω από τη βρύση ή χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα. Ή, κατά την αφαίρεση των αλάτων από τον βραστήρα, βάλτε και το φίλτρο σε νερό. Ξεπλύντε προσεκτικά.
- 4 Σύρετε πάλι προς τα μέσα το φίλτρο για να το επαναπροσαρμόσετε ❹.

αφαίρεση αλάτων

- Η τακτική αφαίρεση των αλάτων από την επίπεδη αντίσταση βελτιώνει την απόδοση του βραστήρα. Αν ο βραστήρας δεν καθαρίζεται τακτικά, η συγκέντρωση των αλάτων ενδέχεται να προκαλέσει τα ακόλουθα:
 - ενδέχεται να αντιμετωπίσετε πρόβλημα καθώς ο βραστήρας ενεργοποιείται και απενεργοποιείται κατά τη χρήση ή απενεργοποιείται προτού βράσει το νερό.
 - ενδέχεται να χρειάζεται περισσότερος χρόνος για να βράσει το νερό.
 - η επίπεδη αντίσταση μπορεί να έχει υποστεί βλάβη.

Σημείωση: Αν δεν καθαρίζετε τον βραστήρα από τα άλατα, η εγγύησή σας ενδέχεται να ακυρωθεί.

- Όταν αρχίσουν να συσσωρεύονται άλατα στο θερμαντικό στοιχείο, αγοράστε ένα κατάλληλο καθαριστικό για άλατα και καθαρίστε τον βραστήρα σας. Μετά την αφαίρεση των αλάτων, βράστε φρέσκο νερό πολλές φορές και πετάξτε το. Να αφαιρείτε τυχόν υπολείμματα του καθαριστικού αλάτων από τον βραστήρα, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στα μέρη της συσκευής.

- Μερικές περιοχές της χώρας έχουν νερό με υψηλή περιεκτικότητα σε άλατα (σκληρό νερό). Αυτό κάνει το βρασμένο νερό να φαίνεται θολό και αφήνει εναποθέσεις αλάτων στα τοιχώματα του βραστήρα. Είναι φυσιολογικό, αλλά οι εναποθέσεις αλάτων πρέπει να απομακρύνονται με τακτικό καθαρισμό.
- Εναλλακτικά, για να περιοριστεί η συσσώρευση αλάτων να χρησιμοποιείτε φιλτραρισμένο νερό στον βραστήρα σας.

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα με τη λειτουργία της συσκευής σας, προτού ζητήσετε βοήθεια επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία www.kenwoodworld.com.
- Έχετε υπ' όψιν ότι το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, η οποία είναι σύμφωνη με όλες τις νομικές διατάξεις που αφορούν τυχόν υφιστάμενη εγγύηση και δικαιώματα καταναλωτών στη χώρα στην οποία αγοράστηκε το προϊόν.
- Εάν το προϊόν Kenwood που έχετε αγοράσει δυσλειτουργεί ή βρείτε τυχόν ελαττώματα, στείλτε το ή παραδώστε το σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της KENWOOD. Για ενημερωμένα στοιχεία σχετικά με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της KENWOOD, επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία www.kenwoodworld.com ή τη διαδικτυακή τοποθεσία που αφορά συγκεκριμένα τη χώρα σας.
- Σχεδιάστηκε και αναπτύχθηκε από την Kenwood στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- Κατασκευάστηκε στην Κίνα.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ (ΑΗΗΕ)

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα αστικά απορρίμματα.

Πρέπει να απορριφθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής απορριμμάτων που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στους φορείς που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η χωριστή απόρριψη μιας οικιακής ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη απόρριψη και επιτρέπει την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής απόρριψης οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

Slovenčina

Otvorte ilustrácie z titulnej strany.

bezpečnosť

- Pozorne si prečítajte tieto inštrukcie a uchovajte si ich pre budúcu potrebu.
- Odstráňte všetky obaly a štítky.
- Ak sú zástrčka alebo kábel poškodené, musia sa byť z bezpečnostných dôvodov vymenené spoločnosťou Kenwood alebo autorizovaným opravárom Kenwood, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Vždy používajte filter a nikdy neprepĺňajte nádobu – vriaca voda by mohla vyšplechnúť.
- Vyhňte sa kontaktu s parou, vychádzajúcou z vylievacieho otvoru. Pri vylievaní a pri dopĺňaní sa držte v bezpečnej vzdialenosti od veka a od vylievacieho otvoru.
- Upozornenie: kovové teleso kanvice sa počas činnosti zahrieva.
- Povrch ohrevného prvku zostáva horúci ešte aj nejaký čas po použití.
- Nikdy nenechajte prírodnú elektrickú šnúru visieť tak, aby ju mohli uchopiť deti.
- **Vždy vytiahnite kanvicu zo zásuvky, keď ju nepoužívate.**
- Nikdy nenamáčajte do tekutín kanvicu, napájaciu plošinu, elektrický kábel ani zástrčku.
- Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenie. Poškodenú kanvicu dajte skontrolovať, alebo opraviť: viď informácie o servise a o starostlivosti o zákazníkov.
- **Pozor:** Nikdy nepoužívajte kanvicu na naklonenej šikmej podložke.

- Používajte len dodanú napájaciu plošinu, udržiavajte ju čistú a suchú.
- Pred zapnutím kanvice sa presvedčte, či je veko zaistené.
- **Upozornenie:** Neotvárajte veko, kým voda vrie.
- Pri otváraní veka dávajte pozor - kvapky horúcej vody by mohli vystreknúť.
- Pred zdvíhaním alebo vylieváním sa postarajte o to, aby bola kanvica vypnutá.
- Pred plnením alebo vylieváním zdvihnite kanvicu z napájacej plošiny.
- Nikdy neukladajte kanvicu na variče, vyhrievacie platne, alebo plynové horáky, ani do ich blízkosti.
- Táto kanvica je určená len na varenie vody.
- Nesprávne používanie tohto zariadenia môže spôsobiť zranenie.
- Deti vo veku od 8 rokov môžu používať a čistiť toto zariadenie, ako aj vykonávať jeho používateľskú údržbu podľa pokynov pre používateľov za predpokladu, že to budú robiť pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, že budú poučené o obsluhu tohto zariadenia a že budú poznať súvisiace riziká.
- Osoby, ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti alebo majú o takýchto zariadeniach málo vedomostí, môžu toto zariadenie používať len pod dohľadom alebo po poučení o jeho bezpečnej obsluhu, pričom musia poznať súvisiace riziká.
- Deti sa s týmto zariadením nesmú hrať a zariadenie aj jeho elektrická šnúra musia byť mimo dosahu detí vo veku do 8 rokov.

- Toto zariadenie používajte len v domácnosti na stanovený účel. Spoločnosť Kenwood nepreberie žiadnu zodpovednosť za následky nesprávneho používania zariadenia, ani za následky nerešpektovania týchto inštrukcií.

pred zapnutím zariadenia

- Overte si, či vaša elektrická sieť má také isté parametre, aké sú uvedené na spodnej strane kanvice.

• UPOZORNENIE: TOTO ZARIADENIE MUSÍ BYŤ UZEMNENÉ.

- Toto zariadenie spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami.

pred prvým použitím

- 1 Prebytočnú prírodnú šnúru omotajte okolo držiaka na spodnej strane napájacej plošiny ⑦.
- 2 Naplňte kanvicu po značku 'MAX', uveďte vodu do varu, potom ohriatu vodu vylejte. Zopakujte to trikrát.

legenda

- ① výtoková hubica
- ② vršok veka
- ③ uvoľňovač veka
- ④ priezor na pozorovanie hladiny vody
- ⑤ vypínač zap./vyp. a svetelná kontrolka
- ⑥ 360° napájacia plošina
- ⑦ navíjanie šnúry
- ⑧ filter

používanie kanvice

- 1 Naplňte kanvicu vodou buď cez vylievací otvor, alebo z vrchu cez otvor veka. Pri otvorení veka stlačte uvoľňovač veka ①. Hladina vody musí byť medzi značkami 'MAX' a 'MIN'
SJM480/SJM490 - 750 ml.,
SJM470 - 500 ml..

- Pracujte ekonomicky: nevarte viac vody, než potrebujete.
- V záujme dobrej kvality vašich nápojov používajte vždy čerstvú vodu.
- Po každom použití vyprázdnite kanvicu.
- Ak kanvica nebola použitá viac ako dva dni, vypláchnite ju čerstvou vodou.
- 2 Skontrolujte, či je veko zatvorené.
- 3 Zastrčte zástrčku do zásuvky a zapnite vypínač. Svetelná kontrolka sa rozsvieti.
- 4 Voda v kanvici sa uvedie do varu a kanvica sa automaticky vypne. Pokiaľ chcete vodu znovu prevariť, vyčkajte niekoľko sekúnd, lebo vypínač potrebuje určitý čas, aby sa dal znovu zapnúť.

Poznámka: Ak prevárание chcete prerušiť, kanvicu najprv vypnite pretočením spínača do pozície vypnutia a až potom ju zložte z plošiny.

- **Pokiaľ budete mať nejaké problémy so zapínaním alebo vypínaním vypínača kanvice pri používaní, alebo pri vypínaní vypínača pred dosiahnutím varu, skontrolujte, či nie je na plošnom elemente usadený vodný kameň – viď „odstraňovanie vodného kameňa”.**
- Vaša kanvica je vybavená filtrom, ktorý zadrží čiastočky vápenca.
- Pokiaľ nájdete na napájacej plošine kvapky vody, nemusíte sa ničoho obávať, je to len kondenzát.
- **Ochrana proti ohrievaniu bez vody (za sucha)**
- Pokiaľ zapnete kanvicu, v ktorej je príliš málo vody, kanvica sa automaticky vypne. Vypnite kanvicu, zložte ju z napájacej plošiny a

nechajte ju vychladnúť pred novým naplnením. Po ochladení sa vypínač automaticky resetuje.

ošetrovanie a čistenie

- Pred čistením kanvicu vypnite, vytiahnite zástrčku zo siete a nechajte ju vychladnúť.

vonkajší povrch kanvice a napájacej plošiny

- Poutierajte vlhkou utierkou a vysušte. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, mohli by poškodiť kovové, alebo plastové plochy.

vnútorný povrch

- Napriek filtru sa vaša kanvica časom znečistí vodným kameňom, preto potrebuje pravidelné čistenie aj z vnútra (aj filter).

filter

- 1 Pri otváraí veka stlačte uvoľňovač veka ❶ a potlačte veko dozadu ❷.
- 2 Vytiahnite filter von ❸.
- 3 **buď** len poumývajte pod vodovodom, alebo aj použite mäkkú kefkú **alebo** keď odstraňujete vodný kameň z kanvice, ponorte do čistiaceho roztoku aj filter. Dôkladne opláchnite.
- 4 Zasuňte filter späť na svoje miesto a zaistíte ho ❹.

Odstraňovanie vodného kameňa

- Pravidelne vykonávajte odstraňovanie vodného kameňa z plochého vyhrievacieho elementu, čím sa zlepšuje účinnosť a výkonnosť vašej kanvice. Pokiaľ sa pravidelne neodstraňuje vodný kameň z kanvice, potom sa vytvára nános vodného kameňa s týmito následkami:
 - môžu nastať problémy so zapínaním a vypínaním kanvice, alebo sa bude kanvica vypínať pred dosiahnutím varu.
 - dosiahnutie varu bude trvať dlhšie.
 - plochý element sa môže poškodiť.

Berte prosím do úvahy: Zanedbanie odstraňovania vodného kameňa môže zapríčiniť neplatnosť záruky.

- Keď sa začína vytvárať vodný kameň na vyhrievacom elemente, zakúpte si vhodný prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa a odstráňte vodný kameň z kanvice. Po odstránení vodného kameňa vyvarujte kanvicu niekoľko krát čerstvou vodou. Odstráňte všetok uvoľnený vodný kameň z kanvice – mohol by poškodiť jej časti.
- Niektoré regióny môžu mať vodu s obsahom kriedy. To môže zapríčiniť zakalenie a vznik nánosov na boku kanvice. Je to normálny jav a znečistenie sa dá odstrániť pri čistení kanvice.
- Alternatívne možno na plnenie kanvice používať filtrovanú vodu, čím sa obmedzí tvorba vodného kameňa

servis a starostlivosť o zákazníkov

- Ak pri používaní tohto zariadenia narazíte na nejaké problémy, pred vyžiadanim pomoci najprv navštívte webovú lokalitu www.kenwoodworld.com.
- Na váš výrobok sa vzťahuje záruka vyhovujúca všetkým právnym ustanoveniam týkajúcim sa akýchkoľvek záruk a spotrebiteľských práv existujúcim v krajine, v ktorej bol výrobok zakúpený.
- Ak váš výrobok Kenwood zlyhá alebo na ňom nájdete nejaké chyby, pošlite alebo odnesť ho autorizovanému servisnému centru KENWOOD. Najbližšie autorizované servisné centrum KENWOOD môžete nájsť na webovej lokalite www.kenwoodworld.com alebo na jej stránke špecifickej pre vašu krajinu.
- Navrhla a vyvinula spoločnosť Kenwood v Spojenom kráľovstve.
- Vyrobené v Číne.



**DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE
SPRÁVNÚ LIKVIDÁCIU PRODUKTU
PODĽA EURÓPSKEJ SMERNICE O
ODPADE Z ELEKTRICKÝCH
A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ
(OEEZ)**

Po skončení životnosti sa tento výrobok nesmie likvidovať spoločne s domácim odpadom.

Musí sa odovzdať na príslušné zberné miesto špecializované na triedenie odpadu alebo predajcovi, ktorý poskytuje takúto službu.

Oddelenou likvidáciou domácich spotrebičov sa predchádza negatívnym následkom na životné prostredie a na zdravie človeka, ku ktorým by mohlo dôjsť v dôsledku ich nevhodnej likvidácie. Zároveň to umožňuje recykláciu jednotlivých materiálov, vďaka ktorej sa dosahuje značná úspora energií a prírodných zdrojov. Na pripomenutie nutnosti oddelenej likvidácie domácich spotrebičov je tento výrobok označený symbolom preškrtnutej nádoby na domáci odpad.

Українська

Будь ласка, розгорніть першу сторінку з малюнками.

Заходи безпеки

- Уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Зніміть упаковку та всі етикетки.
- У випадку пошкодження штекера або шнура з міркувань безпеки представник компанії Kenwood або спеціаліст з ремонту, уповноважений компанією Kenwood, повинен виконати їх заміну, щоб уникнути небезпеки.
- Завжди використовуйте фільтр і не заливайте багато води, оскільки вона може випліскуватися.
- Будьте обережні. Ви можете опектися паром, що виходить із носика під час наливання, а також з під кришки чи носика під час повторного заповнювання чайника.
- Будьте обережні: металевий корпус чайника нагрівається під час роботи.
- Після використання нагрівальний елемент ще деякий час залишається гарячим.
- Не допускайте звисання шнура у місцях, де до нього може дотягнутися дитина.
- **Завжди відключайте чайник від електромережі, якщо ви ним не користуєтесь.**
- Не опускайте чайник, підставку, шнур чи вилку у рідину.
- Не використовуйте пошкоджений прилад. Перевірка або ремонт здійснюються у спеціальних центрах: дивіться розділ

«Обслуговування та ремонт».

- **Застереження:** Не ставте чайник на похилу поверхню.
- Використовуйте тільки електроблок, що входить до комплекту. Регулярно чистіть його та зберігайте сухим.
- Перед увімкненням чайника, закрийте кришку.
- **Увага:** Не відкривайте кришку під час кипіння води.
- Відкриваючи кришку, будьте обережні – існує ризик випліскування гарячої води.
- Знімати чайник із підставки чи заливати воду можна тільки після вимкнення чайника.
- Перед заливанням чи виливанням води, зніміть чайник із підставки.
- Не ставте чайник на конфорки газової чи електричної плити, або поряд із ними.
- Цей чайник призначений тільки для кип'ятіння води.
- Невірне використання цього приладу може привести до травм.
- Діти старші за 8 років можуть використовувати, чистити та обслуговувати пристрій відповідно до Посібника користувача за умов, що вони знаходяться під наглядом особи, яка несе відповідальність за їхню безпеку, та якщо вони проінструктовані щодо правил експлуатації та заходів безпеки.
- Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними здібностями, а також особи, які незнайомі з принципом роботи пристрою, мають експлуатувати його під наглядом або пройти інструктаж з заходів безпеки.

- Діти не повинні грати з пристроєм. Пристрій та шнур живлення слід зберігати в місцях, недоступних дітям молодше 8 років.
- Цей прилад призначений виключно для використання у побуті. Компанія Kenwood не несе відповідальності за невідповідне використання приладу або порушення правил експлуатації, викладених у цій інструкції.

Перед підключенням до мережі електропостачання

- Переконайтеся, що напруга електромережі у вашому домі відповідає показникам, вказаним на зворотній частині чайника.
- **УВАГА! ПРИСТРІЙ МАЄ БУТИ ЗАЗЕМЛЕНИЙ.**
- Цей прилад відповідає вимогам директиви ЄС 1935/2004 стосовно матеріалів, що безпосередньо контактують з їжею.

Перед першим використанням

- 1 Намотайте зайву частину шнура на утримувач, який знаходиться на зворотному боці підставки ⑦.
- 2 Наповніть чайник до позначки 'MAX' (максимум), закип'ятіть, а потім вилийте воду. Повторити 3 рази.

ПОКАЖЧИК

- ① носик
- ② кришка із заскочкою
- ③ розблокування кришки
- ④ віконце із зазначенням рівня води
- ⑤ перемикач on/off (увімкнути/вимкнути) із світловим індикатором
- ⑥ підставка із поворотом на 360°
- ⑦ намотувач шнура
- ⑧ фільтр

Як користуватися чайником

- 1 Залийте воду до чайника кризь носик або кришку. Щоб відкрити кришку, натисніть розблоковувач кришки ①. Рівень води повинен знаходитися між позначками 'MAX' (максимум) і 'MIN' (мінімум) *SJM480/SJM490* - 750 мл, *SJM470* - 500 мл.
- Із метою економії: не кип'ятіть води більше, ніж потрібно.
- Для отримання високоякісних напоїв, завжди використовуйте тільки свіжу воду.
- Після кожного використання, виливайте воду із чайника.
- Якщо чайник не використовувався довше 2-х днів, прополощіть його чистою питною водою.
- 2 Переконайтеся, що кришка закрита.
- 3 Підключіть прилад до електромережі й увімкніть. Спалахне світловий індикатор.
- 4 Після закипання води, чайник автоматично відключиться. Щоби повторити кип'ятіння, зачекайте декілька секунд. Перемикач потребує часу, щоби повернутися до початкової позиції.

Увага – Щоби перервати процес кип'ятіння, пересуньте перемикач у положення «вимкнути», і тільки після цього можна знімати прилад з блоку електродвигуна.

- Якщо під час експлуатації виникають проблеми із увімкненням чи вимкненням чайника, або вимкненням чайника до закипання води, перевірте наявність накипу на плоскому елементі – дивіться розділ «Видалення накипу».
- Чайник містить спеціальний фільтр, який утримує частинки накипу.
- Краплі води під чайником – нормальне явище. Це - конденсат.

Захист від випарювання досуха

- Якщо ви увімкнете чайник із малою кількістю води, він автоматично відключиться. Перед додаванням води, вимкніть чайник, зніміть його із підставки та залиште його охолонути. Після охолодження, перемикач спрацює сам.

Догляд та чищення

- Перед чищенням відключіть чайник від мережі електропостачання та залиште його охолонути.

Зовнішня поверхня та підставка

- Протріть спочатку вологою, а потім сухою ганчіркою. Не використовуйте абразивні матеріали для чищення. Вони можуть пошкодити пластикову поверхню.

Чищення внутрішньої поверхні

- Незважаючи на те, що до чайнику було встановлено фільтр, ви повинні регулярно чистити внутрішні деталі (та фільтр).

Фільтр

- 1 Щоби відкрити кришку ❶, зсуньте її назад за допомогою фіксатора кришки ❷.
- 2 Обережно витягніть фільтр ❸.
- 3 Помийте під краном або за допомогою м'якої щітки. або під час видалення накипу із чайника, покладіть туди й фільтр. Ретельно сполосніть під краном.
- 4 Щоб установити фільтр на місце, просуньте його всередину ❹.

Видалення накипу

- Регулярне чищення плоского елемента від накипу сприяє поліпшенню роботи чайника. Якщо не видаляти накип регулярно, то його накопичення може призвести до:
 - виникнення проблем із увімкненням та вимкненням чайника, а також із вимкненням приладу до закипання води.
 - подовження часу закипання.
 - пошкодження плоского елемента.

Примітка: Якщо ви не видалятиме накип із чайника, то можете втратити гарантію.

- Тільки-но накип починає формуватися на нагрівальному елементі, купіть відповідний засіб для видалення накипу й видаліть його із вашого чайника. Після цього закип'ятіть воду декілька разів, а потім вилийте її. Приберіть залишки засобу для видалення накипу, оскільки вони можуть пошкодити деталі приладу.
- У деяких регіонах вода містить вапняні частинки. Тоді кип'ячена вода стає мутною, а на стінках чайника залишається вапняний наліт. Це - нормальне явище, однак накипу можна уникнути шляхом регулярного чищення.
- Відповідно, щоби зменшити утворення накипу, використовуйте фільтровану воду для вашого чайника.

Обслуговування та ремонт

- Якщо з роботою вашого приладу виникають будь-які проблеми, перш ніж звернутися по допомогу, завітайте до сайту www.kenwoodworld.com.
- Пам'ятайте, що на прилад поширюється гарантія, що відповідає всім законним положенням щодо існуючої гарантії та прав споживача в тій країні, де прилад був придбаний.
- При виникненні несправності в роботі приладу Kenwood або при виявленні будь-яких дефектів, будь ласка, надішліть або принесіть прилад в авторизований сервісний центр KENWOOD. Актуальні контактні дані сервісних центрів KENWOOD ви знайдете на сайті www.kenwoodworld.com або на сайті для вашої країни.
- Спроектовано та розроблено компанією Kenwood, Об'єднане Королівство.
- Зроблено в Китаї.



ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ СТОСОВНО НАЛЕЖНОЇ УТИЛІЗАЦІЇ ПРОДУКТУ ЗГІДНО ІЗ ДИРЕКТИВОЮ ПРО УТИЛІЗАЦІЮ ЕЛЕКТРИЧНОГО ТА ЕЛЕКТРОННОГО ОБЛАДНАННЯ (WEEE)

Після закінчення терміну експлуатації не викидайте цей прилад з іншими побутовими відходами. Віднесіть прилад до місцевого спеціального авторизованого центру збирання відходів або до дилера, який може надати такі послуги. Відокремлена утилізація побутових приладів дозволяє уникнути можливих негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я людини, які виникають у разі неправильної утилізації, а також надає можливість переробити матеріали, з яких було виготовлено даний прилад, що, в свою чергу, зберігає енергію та інші важливі ресурси. Про необхідність відокремленої утилізації побутових приладів нагадує спеціальна позначка на продукті у вигляді перекресленого смітника на колесах.

- على جوانب الغلاية. هذا أمر طبيعي ويمكن إزالة هذه الآثار بالتنظيف العادي.
- أو بطريقة أخرى لتقليل تراكمات الترسيبات الجيرية، استخدم ماء مرشح لتعبئة الغلاية.

الصيانة ورعاية العملاء

- في حالة مواجهة أية مشكلة متعلقة بتشغيل الجهاز، قبل الاتصال لطلب المساعدة: راجعي موقع الويب www.kenwoodworld.com.
- يرجى الملاحظة بأن جهازك مشمول بضمان، هذا الضمان يتوافق مع كافة الأحكام القانونية المعمول بها والمتعلقة بحقوق الضمان والمستهلك في البلد التي تم شراء المنتج منها.
- في حالة تعطل منتج Kenwood عن العمل أو في حالة وجود أي عيوب، فيرجى إرساله أو إحضاره إلى مركز خدمة معتمد من KENWOOD للحصول على معلومات محدثة حول أقرب مركز خدمة معتمد من KENWOOD، يرجى زيارة موقع الويب www.kenwoodworld.com، أو موقع الويب المخصص لبلدك.
- تمت الأعمال الهندسية والتصميم من قبل شركة Kenwood في المملكة المتحدة.
- صنع في الصين.



معلومات هامة هو الكيفية الصحيحة للتخلص من المنتج وفقاً لتوجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)

في نهاية العمر التشغيلي للجهاز، يجب عدم التخلص من الجهاز في نفايات المناطق الحضرية.

بل يجب أخذه إلى مركز تجميع خاص بجبهة محلية متخصصة في التخلص من هذه النفايات أو إلى تاجر يقدم هذه الخدمة. التخلص من الأجهزة المنزلية على نحو منفصل يجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة والتي تنتج عن التخلص من هذه النفايات بطريقة غير مناسبة، كما أن هذه العملية تسمح باسترداد المواد المكونة، الأمر الذي يتيح الحصول على وفورات كبيرة في مجال الطاقة والموارد. للتذكير بضرورة التخلص من الأجهزة المنزلية على نحو منفصل، يوجد على الجهاز صورة مشطوبة لسلة قمامة ذات عجلات.

استخدام الغلاية

- ١ يمكنك تعبئة الغلاية سواء عن طريق فتحة الصب أو الغطاء العلوي. لفتح الغطاء العلوي، اضغط على تحرير الغطاء العلوي ①. يجب أن يكون مستوى الماء بين العلامتين "MAX" (الحد الأقصى) و"MIN" (الحد الأدنى) SJM490/SJM480 - ٧٥٠ مل، SJM470 - ٥٠٠ مل.
- كوني اقتصادية: لا تغطي كمية من الماء أكبر مما تحتاجين إليه.
- لتحسين جودة المشروبات التي تقومين بإعدادها، استخدم دائماً ماء عذب جيد.
- أفرغي الغلاية بعد كل مرة استخدام.
- اشطفي الغلاية بماء جاري في حالة عدم استخدامها لمدة يومين.
- ٢ تأكدي من غلق الغطاء العلوي.
- ٣ وصلي الغلاية بمصدر التيار الكهربائي وشغلها، بضغطة المؤشر الضوئي.
- ٤ ستغلي الغلاية الماء وتتوقف عن التشغيل تلقائياً. لإعادة غلي الماء، انتظري بضع ثوان - يحتاج مفتاح On/Off (تشغيل/إيقاف) فترة زمنية حتى تتمكني من دفعه مرة أخرى. ملاحظة - لإيقاف عملية الغليان، تأكدي من توجيه المفتاح إلى موضع إيقاف التشغيل قبل الإزالة عن قاعدة الطاقة.
- إذا صادفك مشكلات متعلقة بتشغيل أو إيقاف الغلاية أثناء التشغيل أو توقف الغلاية عن التشغيل قبل غليان الماء، فتأكدي من خلو العنصر المسطح من الترسبات الجيرية - راجعي قسم "إزالة الترسبات الجيرية".
- الغلاية مزودة بمرشح لحجب جزيئات الترسبات الجيرية.
- إذا وجدت قطرات من الماء أسفل الغلاية، فالقلق - فهي عبارة عن تكثف للبخر.
- الحماية ضد التشغيل على الجاف في حالة تشغيل الغلاية بكمية قليلة جداً من الماء، فسوف تتوقف الغلاية تلقائياً عن التشغيل.
- أوقفي تشغيل الغلاية وارفعيها عن قاعدة الطاقة واتركيها لتبرد قبل إعادة تعبئتها بالماء. عندما تبرد الغلاية، سيعيد المفتاح تعيين نفسه ذاتياً.

العناية والتنظيف

- قبل التنظيف، افصلي الغلاية عند مصدر التيار الكهربائي واتركيها لكي تبرد.
- الجانب الخارجي للغلاية وقاعدة الطاقة
- مسح بقطعة قماش رطبة ثم التجفيف.
- لا تستخدم مواد كاشطة - سوف تؤدي إلى خدش السطح المعدني والبلاستيك.
- الجانب الداخلي للغلاية
- على الرغم من تزويد الغلاية بمرشح إلا أنك تحتاجين إلى تنظيف الجانب الداخلي للغلاية (والمرشح) بشكل منتظم.
- المرشح
- ١ لفتح الغطاء العلوي، ادفعي تحرير الغطاء العلوي ① واسحبي الغطاء العلوي للخلف ②.
- ٢ أخرج المرشح بحركة انزلاقية ③.
- ٣ إما بالشفط تحت ماء الصنبور أو استخدام فرشاة ناعمة.
- أو عند إزالة الترسبات الجيرية عن الغلاية، أدخل المرشح داخل الغلاية أيضاً. اشطفي المرشح جيداً.
- ٤ أدخل المرشح بحركة انزلاقية لتركيبه في موضعه مرة أخرى ④.
- إزالة الترسبات الجيرية
- إزالة الترسبات الجيرية بشكل منتظم سيحسن من أداء الغلاية. في حالة عدم إزالة الترسبات الجيرية بشكل منتظم، ستؤدي تراكمات الترسبات الجيرية إلى:
 - مشكلات متعلقة بتشغيل أو إيقاف تشغيل الغلاية أثناء التشغيل أو إيقاف تشغيل الغلاية قبل غليان الماء.
 - استغراق الغلاية لمدة زمنية أطول لغليان الماء.
 - تلف العنصر المسطح.
- يرجى الملاحظة: عدم القيام بإجراء إزالة الترسبات الجيرية عن الغلاية قد يبطل مفعول الضمان.
- متى بدأ حدوث تراكمات للترسبات الجيرية على سطح التسخين، اشترتي مزيل لترسبات جيرية مناسب وأزيلي الترسبات الجيرية عن الغلاية. بعد الانتهاء من إجراء إزالة الترسبات الجيرية، اغلي ماء عذب جديد داخل الغلاية عدة مرات وتخلصي منه. أزيلي بقايا مزيل الترسبات الجيرية عن الغلاية - حيث قد يتسبب في تلف الأجزاء.
- بعض المناطق بها ماء جيري. الأمر الذي يجعل الماء المغلي يبدو معكراً ويترك أثراً

- تأكدي من إيقاف تشغيل الغلاية قبل إزالتها عن قاعدة الطاقة أو الصب.
- أزيل الغلاية عن قاعدة الطاقة قبل التعبئة أو الصب.
- يحذر وضع الغلاية بالقرب من أو على سطح موقد ساخن أو شعلة الموقد الغازي.
- هذه الغلاية لاستخدامات غلي الماء فقط.
- قد يؤدي سوء استخدام الجهاز إلى حدوث إصابات يمكن للأطفال الذين تتراوح أعمارهم من ٨ سنوات وما فوق استخدام وتنظيف وصيانة الجهاز وفقاً لتعليمات الاستخدام، شريطة أن يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسئول عن سلامتهم ومنحهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز وإدراكهم للمخاطر المنطوية على استخدامه.
- الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة وممن ليست لديهم معرفة باستخدام الجهاز يجب الإشراف عليهم أو منحهم التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة مع إدراك المخاطر التي تنطوي على استخدام الجهاز.
- ينبغي على الأطفال عدم العبث بالجهاز، كما يجب الاحتفاظ بالجهاز والسلك الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال ممن هم دون ٨ سنوات من العمر.
- استخدم الجهاز فقط في الاستخدامات المنزلية المخصصة لها. لن تتحمل شركة Kenwood أية مسؤولية في حالة استخدام الجهاز بطريقة غير صحيحة أو عدم الامتثال للتعليمات المذكورة.

٢ املئي الغلاية حتى مستوى العلامة "MAX" (الحد الأقصى) ثم اغلي الماء وصبيه بعيداً. كرري هذه الخطوة ٣ مرات.

مفتاح الرسم التوضيحي

- ① فتحة الصب
- ② غطاء علوي قلاب
- ③ تحرير الغطاء العلوي
- ④ نافذة تدريج مستوى الماء
- ⑤ مفتاح On/Off (تشغيل/إيقاف) مزود بمؤشر ضوئي
- ⑥ قاعدة طاقة ٣٦٠ درجة
- ⑦ موضع لف السلك الكهربائي
- ⑧ المرشح

قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي

- تأكدي من تماثل مواصفات المصدر الكهربائي مع المواصفات الموضحة على الجانب السفلي للغلاية.
- تحذير: يجب توصيل هذا الجهاز بالأرضي.
- يتوافق هذا الجهاز مع تنظيمات الاتحاد الأوروبي 2004/1935 المتعلقة بالمواد والأجسام المتلامسة مع الأطعمة.
- ١ قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى لف أي طول زائد في السلك الكهربائي حول القوس الموجود في الجانب السفلي لقاعدة الطاقة.

لسلامتك

- اقرئي التعليمات التالية واحتفظي بها في المتناول للاستخدامات المستقبلية المرجعية.
- أزيلتي مكونات التغليف وأية ملصقات.
- لأسباب متعلقة بالسلامة ولتجنب حدوث أية مخاطر، في حالة تلف السلك الكهربائي أو القابس، يجب استبداله بواسطة Kenwood أو مركز خدمة معتمد من قبل Kenwood.
- استخدمني المرشح دائماً ويحذر تجاوز السعة القصوى للتعبئة - فقد يتناثر الماء المغلي إلى الخارج.
- تجنبني التعرض للبخار الخارج من منطقة الصب أثناء صب الماء المغلي أو البخار الخارج من الغطاء العلوي أو منطقة الصب أثناء إعادة تعبئة الغلاية.
- توخي الحذر: يسخن جسم المعدني للغلاية أثناء التشغيل.
- سطح عنصر التسخين عرضة للاحتفاظ بالحرارة بعد الاستخدام.
- يحذر ترك السلك الكهربائي متديلاً في حالة وجود طفل فقد ينتزعه.
- افصلي دائماً الغلاية عن مصدر التيار الكهربائي في حالة عدم استخدامها.
- يحذر وضع الغلاية أو قاعدة الطاقة أو السلك الكهربائي أو القابس الكهربائي في أي سائل.
- يحذر استخدام الجهاز في حالة تلفه.
- في مثل هذه الحالة يجب فحص الجهاز أو إصلاحه: راجعي قسم "الصيانة ورعاية العملاء".
- تنبيه: لا تشغلي الغلاية على سطح مائل.
- استخدمني فقط قاعدة الطاقة المزودة مع الجهاز ويجب الحفاظ على نظافتها وجفافها.
- تأكدي من إحكام غلق الغطاء العلوي قبل تشغيل الغلاية.
- تحذير: لا تفتحي الغطاء العلوي أثناء غليان الماء.
- توخي الحذر عند فتح الغطاء العلوي - فقد تنساب بعض القطرات من الماء المغلي.

